工違形做完。種争工一傾路須,過少 概作背成法全這那配作來向綫有而去存 否的中的,等種種套搞就鬥鬥的且把在 認 • 政,長争工鬥對些停而

國頭,行任們已和然,没消了的它全好 發,要現一的勢的於覆大階們上至際十對於 從 代心總,意對力的級國把少上一一於 必今破化一的既識建量反, 家它在已届這

健之 方,謂起之關 康報 機突,陣健于 甚告近續然莫陣康蘇 認少差,來平奏斯疑消職莫契數,謂已常出科雲息主斯 

告他對 蘇在月道日。,書

度述維黎國哈。召斯與外達 該否被

法徇言大印人

,以及右傾 機會一是「反傾向鬥争」。那種所謂 機會主義

損設二第否 一定 當不,且在應在上壞本了在爲能建會歷共頭同根只其當這發舊完新其總建主主史 全四亂做法, 「實識争同不思世化,法。地路行份一於好想

里距 的離 取文現樂 假載使人 該客樂 假人假間日頗 一該墨予件款部該勝往一稱據夾之部該。在勝名四爲 特別 個渡西攜,時時數 該為東東東東 假載使人 該客樂 地假哥。旅旅打賊。柏的該俱者重夾名 流行文件等, 派行支票,證 新期夾萬,對 拉士等樂。物萬匪徒 品均放高,而所 地約十公東其後在 布機財服一名發加將匪

一。本能中來種展社成中中的立義 部很俱劫前墨西 作加部械卅哥 客拿之劫一賊

探行不得也哥哥 之信用咭,但迄今爲止 之信用咭,但迄今爲止 前聯絡,以安排對該俱 樂部之住客,補發其被 療去之護照。

## 省際五元彩票

的東經會遍破澤

歷的被科性字東

(PROVINCIAL)

一九八五年二月一日開獎號碼 2434580 一九八五年一月廿五日開獎號碼

7491380 一九八五年一月十八日開獎號碼 一九八五年一月十一日開獎號碼

5020468 一九八五年一月四日開獎號碼

2235304 如有錯漏,以彩票局公佈者為準,

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. V6A 159

none: (604)685-8575 表忠表。 · 俠誠氣

"除救團"

雨驟有陰天今 度三度溫高最 度四下零低最

# 1985年度日本縱橫遊

通國使士三被知將布在日言

間查反報

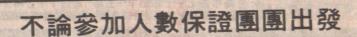
(包括香港來回機票)

**CPAir** 

# 日本六日遊\$1398

東京迪士尼樂園、箱根、和平公園、 山中湖、富士山、皇居、明治神宮、 淺草、銀座、築波科學展覽會等。 3月29日起逢星期五出發。

- \* 華人領隊由溫哥華出發
- \*精通日語華人導遊
- \* 住宿一流酒店
- \* 供應每天早餐、兩天午餐及四天晚餐
- \*香港來回機票一年有效



代訂\_

香港金城假日酒店由加幣36.00起 香港海景假日酒店由加幣46.00起 台灣四日遊——只另收\$178.00 加幣 台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀

念堂、六福村、小人國等。 以上行程價目,全部雙人房計

詳情請查詢:

宇宙旅行社

達時旅運中心

安捷旅行社 雅威旅行社







空氣調節·家庭電器·



HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

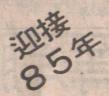




配鏡架50% OFF

874-0032

何法 該向。月習武



折

總公司及列治文分公司同時舉行 由二月四日(週一)至二月十日(週日),一連七天

雙鳳米、雙天米、 燈籠米、香米 再有九折優待

八五折 大酬賓

總店:片打東街242-4號



# Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.) 週一至週五 (上午九時至下午四時)

- \*買賣黃金、白銀、白金、 及鈀條。
- \*買賣黃金、白銀、白金、 及鈀存單。
- \*買賣富格林、楓葉金幣。
- \*買賣外幣、旅行支票、 及銀行本票。

請電:687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

- \*美金及加幣日計利息 儲蓄支票戶口。
- \*加幣定期存款
- \*退休儲蓄計劃
- \*購屋儲蓄計劃
- \*房屋實業貸款

本行是加拿大存款保險會員

●看完本報●敬請訂閱●



685-8575

零售每份三毫

的

NSFE



CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG ALCAN



7.7541

**防疾病;** 二、益壽延年;三、氣功的三種積極作用 事做天花版及內外電查詢一年天花版及內外電查詢一年天花版及內外電查詢一年天花版及內外

雷話庫房 工

3 · 6 6 2 条 公

海

1改樓

應估牌 應倫價照 命價照 電器

電器修理、新裝電火

話格,潔標

三,化種洗

·晚,地地 五六洗毡 六時石,毡

牆窗

昇記裝修

無廚水舊內土

任櫃喉屋外木

歡家電翻油工

迎俱燈新漆程

電話: 879-3643

七後米洗

二特洗洗

五平梳各

5-0000

清理垃

劉圾

呼貴樓接康機低移收康 二接送寫

名本版膠版 254-5661

3 音電: 在及其他商號清潔 在及其他商號清潔 1: 4 0 4 時後 關氏建築裝修

CONSTRUCTION 晚六時後: 254-7460 工水瓷内土車舊 精電磚外庫房屋 價裝鋪油間陽翻 廉修砌漆格台新

捷美設計室 中明 437-3787 發地牌設建房 油漆装修大小工程 展產照計築屋 土庫間格屋頂補漏 顧查申入藍樓 免费估價 問訊請則圖字

夜日 多途電器 8 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 府屋装乾理

電話:325-5459 学科大小商業凍房冷氣 工程・設計装置及修理 忠誠為傷胞服務。快捷 安富・ 心七六ー一壹一二 ハ七六ー一壹一二 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 二九

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 意召

PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 氣修法 喉理牌

TEL:684-8821 8888888888888888 保當工器音廠經 證·程,機傳售 满價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理 己妥小電收名



DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8 (MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)

**請選用以下各種優質產品,改良你的房屋** 旣舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FLFX-LOX ■ 窗外兩旁鋁板 ■ 滑動天井門 VINYL 外牆
- 鋁質外牆 ■ 入口大門 ■防風門 ■ 簷旁鋁板 ■ 防風玻璃窗 ■ 柏文或公寓騎樓 圍牆 保暖裝修玻璃窗 ■ 天井及走廊圍牆 ■ 重裝用或更換用 ■日光室 ■ 溫室玻璃窗 ■ 四寸及五寸沿簷水澗



技校

是友谊的商店)。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

# 建安建築公司

電話 255-6962 KENON CONSTRUCTION LTD 3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8





專 · ROOING 片頂瓦仔15YEAR WARRANTY 門·ESCLAD VINYL SIDING 介牆板 安 5" ALLMINUM GUTTER 5 十鋁質水澗 雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋 40 YEARS WARRANTY ·房屋改建 土庫間格 免费估價



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝,修理、保養養循、住宅所屬全部設備

內外油漆

水電修理

專科冷氣,雪櫃,水喉 不銹鋼爐頭安裝燒釬

張記裝修

日雷:521-9121

夜電:872-6841

土庫間格

瓷磚鋪砌

緊急修理服務 快捷妥當·收費特廉

253-3913 667-0005

## 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批 修建刷仔理結面磚盪照

中

中

電話:874-1933

服價花及各專

務錢色百式門

週相新葉布製

到宜穎簾簾造

永新淸潔公司

XXXXXXXXXXXX

**栢文等**,大小清潔打

臘及洗玻璃。工作精

信譽好,取價乎請電:

873 - 0955

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

TELL: 327-1895

自精水土舊入

車裝工間翻申

嘉倫裝修

擴土露吊水内

建庫台頂澗外

房間車裝籬油

屋格房修笆漆

電話: 437-8742

强華公司

KENWARD CO.

修

理

水

喉

2

8

電庫屋則

程格新請

(料及介紹 海 供於今 海 供於今 村 大 一 國和中東 上海裁縫

新娘旗袍, 唐装

電話: 438-7535

中英洗地毯

地毯,即日洗即日可用

,不退色,不縮水,不

變樣,保證滿意假日晚

上照常服務,偽胞一律

八折侵件,幸過自己洗

晚間電話:253.0982

電子小器等級 與

· 程爐具木 装

朱氏裝修

電話: 433-9784

政装土大免府修庫小费

牌改間工估

照建格程價

另有長期合約

修理小型栢文

JOHNNY CHOW PLUMBING.

959 EAST 21ST AVENUE

迎瀾房格司

# HOY INDUSTRIES INC

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

872-0696 房屋裝修 中心

窗紗 鋁質雙重玻 保暖防風玻璃窗門 妥當免費估 切房屋裝修 璃窗門 防風門

超記裝修

裝修房屋 大小工程

油漆間格 土庫籬芦

改装加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

花

園

圍

牆

電話: 321-8504

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

道·英語 251-2301 政府牌照

話·華語 255-4821 馬文紹

大小工程一律歡迎,

車

房

陽

台

和記公司

土水

工厕

程

喉

所

更話;879-4389 证 636 E. 14TH AVE 價所格 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

炳記

Van.

Tel: 254 4935

接駁政府水喉大渠煤氣

修理土庫漏水,

電動通渠

安装水喉潔具渠務煤氣

電話: 939-8275 絶洽

上十系族 神 持 有 传元 集 二 素 修 有

情事—程修理 **股** 政 · 免百》 理及 **府** 

1976

428 Salsbury Dr.

8 估 厕 間

外防牆

4 大土水 3 小庫電工 0 工厨工 电程房程

程房程

1免浴装記

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

9 快精長車 裝建 8捷換期房修築 6 妥瓦保土 1當面養庫 旺達裝修 李華建築公司 電話: 254.0025 徐治

承土 内 土土內車大無免工 做 外釘庫 木庫外房小任費作 灰 油屋間 工間油陽工歡估快 板 漆 頂 格 程格漆台程迎價妥 電話:685.3653

程·免責估價 智房屋商業一切

電址木接

捷妥當

2 免商

1估銷

· 價位

3 . .

0電民

8話房9:住

在漆

電免專新商

話費業建店

2 估補修住

9價漏改宅

司公程工氣冷捷快 馬力 完成 · 電旗電犬或府金 · 電旗電犬或府金 · 電旗電犬或府金 · 大小牛奶肉金 府食,大 照菜凍商

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃

日夜服務,免費估價。

電話: 298-1431朱先生

各種地氈地布

平 賣

CARPETS LINOS

At Very Low Price

适合住家,写字楼,餐廳及團体用,大宗選择,包

有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另

家庭電器修理 上雪電洗乾洗 理 政府執照 工作保證

衣衣碗 修櫃爐機機機 TEL 271-5412 蘇洽

01牌電商衣電 5 1 9 3

堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

照大業機爐 嘉華冷暖氣工程

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 ▲▲▲▲氣倉食牛大理專 電日快收政機凍櫃奶小商科 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝 耀服妥從牌水冷館菜貨家置

HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50 CRANE水南:多禮稱色·原情\$178.50

現售\$99.50 不编铜野水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅半價出售。 不同顏色樹牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色樹牆式水廟,適合土庫用,半價出售。 其他水惟用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

學的。少壯不努力,老大徒悲傷,確是至理名言。因爲這個關係,人必須趁自己的記憶力仍然旺盛的時候讀書,为特强。

或者老年時

,使其與阗的眉毛相配合,如此眉將眉毛明顯地描繪出來,畫好之後來。畫眉時應用茶色或灰色的眉毛以掩飾眉毛太過稀薄的缺點,而不

打眉毛。 打眉毛。 一焆眉毛,使毛孔擴張,容易拔 一焆眉毛,使毛孔擴張,容易拔 到左右二邊眉毛的平衡,仔細小

「香港法案」這個名詞似乎新鲜,原來是英香港法案」這個名詞似乎新鲜,原來是英香港法案」這個名詞似乎新鲜,原來是英香港法案」

SATURDAY 2 FEBRUARY 1985 **東** (六期星) 日 二 月二 年五八九一 

本 「人民日報」有一個專欄「今日談」,用二百 字談一個問題,每日一兩則,近似香港式的「短 評」之類,簡單明瞭短小補悍,很有針對性。有 一天談「落實」問題,所謂落實自然是指知識份 子,因爲過去的「臭老九」,現在搞四化需要的 正是這樣的人。從良心上說,亦必須遷他們以應 而去,從此失業十幾年,靠一點積蓄做點小生意 養是否級煉,身受者嚴清楚,看楊終的「較 實是否級煉,身受者嚴清楚,看楊終的「較 下文革」中內地的作家,看來能擲筆而去的, 企業,在 一定肯放過對你的批鬥和送你進幹校去鍛煉。與 一定肯放過對你的批鬥和送你進幹校去鍛煉。與 一定有的人格和自尊。但落實問題,至今還受到這樣 一定肯放過對你的批鬥和送你進幹校去鍛煉。與 一定有的人格和自尊。但落實問題,至今還受到這樣 一定有放過對你的批鬥和送你進幹校去鍛煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去鍛煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去鍛煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀煉。與 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀樓。與 一定有於過對你的批鬥和送你讓 一定有於過對你的批鬥和送你進幹校去銀煉。與 一定有於過數學不能攤

以美滿。
以美滿。

行記を之六 洞豊上去,以外眼角至鼻翼連成一

泉

你一片真心,取得美滿的愛情吧!玩弄手段去奪取愛情,是靈魂中的陰影。就

眼神帶着性感的



七八歲的天與和五八歲的天與
一十六。

些,今日都要 世界製業 海鲜酒家

世界製業

褐色皮膚化妝時,應 

不進擋雨水,不要讓土 握物的根莖腐爛。 定排水良好的砂土,過 地環境,在定植時,選

**青也很相宜。每年凉秋九月,花朶開得最爲上又是受到大衆歡迎的,並且在室內或戶外上又是受到大衆歡迎的,並且在室內或戶外植物原屬多年生的景天科團藝植物,生長力** 

也可爱你我好好 嘘吹軽一由輕像摸輕你 穩是得爱知舒温 着着轻伸上得一着輕用 得我要我道服柔 我我地陣而不股我地一 要的命 个背

的背脊

歸而載

但我們家的兩個孩子入學,都沒有這種情形出現,可能是因為我們的好學,也不那麼怕「生甫」吧!一只是一個人,我們和其他家長站在蔥蘭看他們上課,有的小孩哭個不停,有的去玩不得旁邊的小朋友在玩一。我們和其他家長站在蔥蘭看他們上課,有的小孩哭個不停,有的老叫嗎咪,有的大吵大鬧,我那小東西,却忙着一次要他的吱吱喳喳,跟然是很滿意學校的混淆吧!一時來,有的大吵大鬧,我們和其他家長站在蔥蘭看他們上課,有的小孩哭個不停,有的老小樓火的確是毫不怕「生甫」,却是活躍得過了頭,把課室當作公園、於是,我們和其他沒有辦法,只好見家長作研究商量。一點也不不得旁邊的小頭皮,買不知是好氣速是好笑。看來,小像伙的新證樂場,走來走去,還滿有興趣的逗弄其他小朋友,簡直沒有一分鐘可以停下來。老師也拿他沒有辦法,只好見家長作研究商量。一點也不那麼怕「生甫」吧!一只是一个人。

學校要「見家長」

是玻璃窗,可以看到外面的情形。在上一層的駕駛室和職多了,而翻断。

小的顧意之事,是一個人的關意之一的關意之一,也是一個人的關意之一,可以可以一個人的人的人。

血雷,随即「砰」

他們!」 這他們,也 一顆人頭應變說 不知,白光過度, 一顆人頭應變說 一顆人頭應變說 一顆人頭應變說 一類人頭應變說 一類人頭應變說

大家好 金鐘至柴灣地鐵將提前通

也是提前囘本。 一降一升 成人法定年齡擬降至十八

罪案數字可能因此提高 認眞不足 據設廠厦達例懲罰不足。 似乎檢查更不足。

你?唔通你要同你師父 %?唔通你要同你師父又點過法界 你?唔通你要同:『我唔信 小,一定會容易好 小,一定會容易好 一定會容易好 一定會容易好 一定會容易好 一定會容易好

一,解們進想長我 

,離開了崔瑛

水也無法對付水化道:

把它捉住,也

稱為邸報名雖怪·漢代初年即有之 

鳳

稱為雜錄於唐代·乃在開元極盛時

一步地採用雕版印刷,而每期的「開充業」」,而且更進元雜錄」上分別記載了當時的「開始」,「某月某日皇帝親耕大事」。例如:「某月某日皇帝親耕大事」。例如:「某月其日皇帝親耕大事」。例如:「某月其日皇帝親耕大事」。例如:「某月其日皇帝親耕宋朝「邸報」自由漢初年發行是」、「某月某日皇帝親耕一及「小報」。 一一年民國成立停止印行時,前後出的版共約二千年。所以「邸報」,正名爲「京報」,
一一年民國成立停止印行時,前後出版中別。

业非長期俯伏屈等集,各為事業,各為事業,各為專業,各為專業,各

「我也想不到姊姊嫁入胡家 有 的婦人!」我說很感激深明為 看 我犧牲那麽多!」偉良哥說。 「姊姊原是個原則性很强的 「女」」,特别是她結 「人是會變的,特别是她結

之有而兼外中今古

感之給暇不目有完看你

賞欣忘勿時果水吃

·辦主曉天通·

三一二。 認為上天懶 例
想到這裡,她不禁苦笑起來:殘麼人竟能因期得關,這是上天憐憫嗎?
十八年前,仍是高官的父親,雖然是老革命幹部了,但仍具有濃厚的的封建主義思想,由於選對建意識,强行拆散自己和李良的婚姻,即使自己已有了他的骨肉,老父也不成全,逼使李良隻身遙逃異鄉。

這是悲劇,但上天憐憫了,十八年後,自己終於和心上人聯絡上,從而再續舊情。這眞是刺傳姻,由于大鱗憫外,實在找不到那麼,未來的日子能幸驅嗎?她自己在反問那麼,未來的日子能幸驅嗎?她自己在反問那麼,本來的日子能幸驅嗎?她自己在反問那麼,本來的日子能幸事嗎。

· 歌似 在 校 般 , 一 個 門 始 , 拋 下

CIXIO

心的鏡

柑

杯酒滋味

怕的是照X光這 開龍 說

現在遍體鱗傷



虹麗高、儀雪楊、雲美獻起左,舞歌演合B何與將姐港位三

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

**DOLLAR MEAT STORE LTD** 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

迎僑胞駕臨選 特製白油腸及 油王臘鷄

AH LOONG LTD. FRANCES STREET, VANCOUVER. B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

本全花多菇 新 本 本厚 本上厚多菇 本特大蠔 運到 貨

全世界最優秀的

# 大韓民國高麗蔘

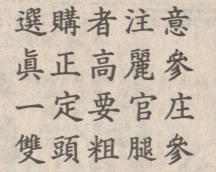
到

設備

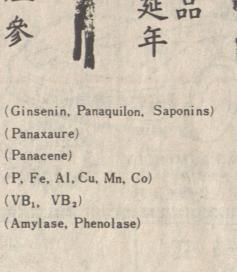
流新工

本公司

自置



正宗補品



病後體質虚弱,產前產後衰弱,神經衰弱,更年期,食慾不振 宿醉, 對於補強精力, 防止衰老, 更有特別功効.

種	别			
天	夢 (一級品)	地	夢	(二級品)
良	夢 (三級品)	切	麥	(四級品)
	包裝支數內容	2		

支 別 包装區分	10	15	20	30	40	50	60	70	小 支
600g入(16兩)	14支	19支	28支	38支	48支	58支	68支	78支	79~100支
300g入(8兩)	7支	10支	14支	19支	24支	29支	34支	39支	40~50支
150g入(4兩)			7支	10支	12支	15支	17支	20支	21~25支
75g入(2兩)			1	5支	6支	7支	8支	10支	11~13支

※切夢 600g (16兩) 没有支數之分別

大韓民國高麗參全球性總代理

(604)681-9888 688-8880

德信參茸國藥行 溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 貨 京 參茸 00 Ш 葯 齊 海

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便 中國糧油有限公司 溫哥華喜士定東街 239號 電話: 687-4204

◆十一週年紀念酬賓大減價▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99 總代理: 澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王 皇冠牌 金 牌 達來米 各款靚米 統營米業第一牌 大利牌 真珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平 新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

髙麗開城之寳長白山脈精華



*野山人參酒	*瓊玉膏	1VV	W日小	,口口*開	城高麗人參湯 *人參婦女補藥
温哥華分銷處:			卡技利分銷處:	<b>熟問頓分銷處</b> :	<b>栄養朝鮮民主人民共和國特産北美洲總代理</b>
*大昌豪茸行	* 菓樹坡 華 準	*元豐公司	*和記參茸藥材行	*裕儒公司	東海國際進出口有限公司TOXAI MITEMATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  美洲總代理:五洋企業有限公司FIVE OXEMIS ENTERPRISES LTD.
*德信參茸國藥行	*利僑公司	*金山市場	*恒豐公司	東岸代理:	me+可互高等性中華文化中心二〇十名 VSA ITI

\*廣興公司 \*僑信參菲國樂行 \*多倫多南山公司 #15:604)669 5371 \* 684 7488 FILLI M - 5899

# 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

批發:新到鮮靚 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz 長江牌清水蓮藕 台山即食米粉 天津鴨梨 石牌即食 芥蘭· 馬蹄 雪·· 蓮藕 生薑·蒜子 杭州菊花露

## WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025



膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話:六八八。六〇二五

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 255-3030 255-0132

元雄貝頭 酒樓用 霜魚 本 報醬 魚食 冬雜 肉料翅品蛾品旅貨

# 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324 門即蝦鹵冷新代冰園燒市蒸餃水凍海田市口豐

2話:六八九 和理台灣頂好公司 外東無難 中西什貨國山新鮮 瓜菜生菓 



温引華緬街 547 號

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黄金 純正白金 歡迎選購

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒

## VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

新貨又到 新貨又到 迎規構。 衣規。蓓蕾香粉紙

液體香息,

新

●黃白金飾

●結婚金牌

• 名師設計

•紅藍寶石

●專人主理

●價錢特平

電話669-3247

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●錯石玉器

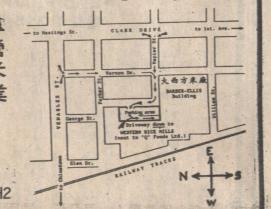
●賀壽金座

●款式新穎

正價收買金銀首飾鑽石玉器

泰國美女牌香米 久負盛譽名牌: **澳、美、泰、秘等國綠豆** 龍牌最高 分銷批發 歡迎比 國寶牌 花嘜糯 雄風牌 玉蘭牌 蓮花牌 A A 牌 嘉禾牌 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 古塔牌 五羊牌

WAH KIU JEWELLERS LTD.



地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利 話: 六六九一六一 : 六六九一六一六零 產

司

有 有

到 大 批







文寓 華温 厦人二區 候街 教611 (大門口不貼招牌)

仜

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯箎 電話 684.6039

電話 879.0319 教師 馮尚崇 城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874 - 4544 蘇偉勝 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)聘 歷义悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 8小時 \$ 145 七週年紀念



地址:206東六街及緬街223室 校長 楊友權 電話: 254-2805 872-0058 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

JIM'S WELDING LTD. 供應家庭及工商(工場)324-1020 各界下列産品:(住家)325—8922 防盗花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份,保用十年以上



VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照・經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當 價錢公道

1344/ FRANKLIN ST 後巷

校長:方勵強夫人

營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

兀

130

元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 程 130

4677 MAIN ST. ADNANCE DRIVING SCHOOL 程

電話: 298-4623

專人輔導英語筆試 一志強 CLASS 4 5 6 872-8717

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址:百老滙西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$136

電話: 874-2524 437-9617

251-9119

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

本校教師,全埠經驗最

豐富。保證捷法達成,

普通班 \$125 元·

绝不拖鐘。

歷史悠久,經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

434-5982 (廿四小時)

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57街

ALPHA DRIVING SCHOOL

馮坤威校長294-4009

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

教師電話:

唐達良 253-3825

王志龍 325-7965

經濟不景

舊車有價

舊車噴新

平到你笑

不必操心

修理完好

130

元

病謀 來函 電以願,些:分意避事 

加拿大永康 人壽保險公司

採用世界著名杜邦漆油 包你快平靚 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 有人 Hawks 有由喜士定街到學士街轉入

The Citadel Assurance Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG 伍

LOYAL DRIVING SCHOOL LITD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 周炳麟:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 VANCOUVER, B. C. 駕 自創新法 傳授快捷 合格率高

達學 全程八鐘136元 每時 19元

安全實用・捷法速成

請電:876-8434



筆試路試·收費公平



319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

嘉樂線"退休探長"兄弟作! 黑道白道·唔理邊度! 有錢照做·有仇必報! / 馮淬帆 · M 黃錦燊 李殿朗

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171

大銀華位

高享受務 新藝城出品 区 觀衆有信心 同場 本院日塲時間已改為1:30pm. 放映 陳動奇· 業德嫻主演

星期五、六晚午夜塲11:45

白 陳 龍 李 麗 郑 麗 塲 加映

成人電影・性感・香艶・新潮・刺激・ 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角 每日放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00 TWO BIG ADULT HITS IN TOWN IN VANCOUVER RESTRICTED limited admittance if under 18 7IPPERS 好片兩部, 彩色大銀幕, 聲音好。 免費咖啡贈常客

1339 Kingsway , Vancouver , B.C. Tel: 875-6308



週一至週五億待省英章3.00 Ist FEATURE: LADY CHATTERLEY IN TOKYO 本期內遠東戲院贈券恝不通用 2nd FEATURE: TORRID WAVE

本星期五、六(二月一、二日)午夜場:横掃魚蛋檔 陳莉莉 褐盼盼 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間 12:00 2:15 4:30 6:55 9:00pm。 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CENTRE MOTEL BEYONG TEMPTAION! WALL TO WALL SEX Twilite WITH THE MOST UNUSUAL SEX SCENE

明德託兒所

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

DAVID TRANSFER

254-5691 雷

有事保險·房屋樓 字商業等各項燕梳 公平安當 公平安當

3

3333

60

(3) 3

3

3

0

3

3

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻

會計,稅務

個人入息稅 價錢平,工作可靠 上門接送

電話: 325 · 9580

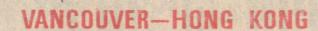
10三室

CAS 電腦會計服務

電腦記帳電腦設計 璐 迎

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

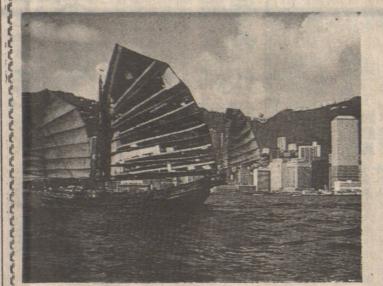
本旅店有長期房出租。價錢相宜





# 溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機



逢星期一及星期三 有豪華747客機直飛香港。

搭加航機。

**CPAir** 

天祥旅行社協辦

馬田叔叔始

剧

新年萬事勝意

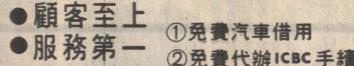
祝

各位

三週年紀

念

FAST "A" AUTO BODY



零件及配件

mazpa

TOYOTA

四和菜)\$2400

七天營業 電話: 255・0932

.

## **原** 本地精裝 頂好冷凍點心 ① 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

义城包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 春卷、芝蘇湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。 - J頁好出品·出品I頁好

各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v li8 電話: (604) 278-1554 TEL: 688-6281. 688-6282

凡參加以下旅行

律減收三拾元

及輕歌喚早晨會員

地二價品各生結熟出各方樓格質默日婚辣爐式 雅茶公精中蛋禮蛋麵西 深座平良餅糕餅攤飽餅

3 商爐乾家精 用頭洗庭工英 1 □冷雪衣電修 0 0 器櫃機器理

2433 W. 41 AVE. VANCOUVER

電話 266・8329 價服椅及餐 道捷新種公

• 坐室

筵開數十 煥然一新 舒適優雅

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

(週三休息)

免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C. 電話:872-2644/5

南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD

PHONE: 879-3980, 434-9853

間

格

電

I

程

屋

翻

新

店

装

修

電話: 735-2222 PAGE

請留電話

費熟庭喉修府牌

價爐器頭廳照

生記煤氣工程

專門修理家庭式

325-7667 早晚

建

新

尾

# PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士它西街——六號地下·活活百貨公司封面 849元起 香港 來回 特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 專書加、日航國泰機票及移民機票一特平

春季精選・機票減價 三藩市來回 179 元起 羅名來回 229 元起

賭城 逢星期四、日出發 199 元起 加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起 夏敏夷來回連酒店一週特價 549 元起

799元起 費用包括來回機票一流適店住宿(連早餐)

(604)684-4151 , 684-4152

# B.C.ROYAL CONSTRUCTION CO.

土木工程 承接一切 經驗最老 價格相宜 起貨快捷

電話: 251-2646 梁先生 PAGER 735-3699(日夜服務)

# PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

\*防盗窗花\* \*鐵閘扶手\* 專造: \*鋁質欄桿\* \*大小工程\* ·免費估價·歡迎查詢·



# 267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

# 新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538 商店裝修 房屋修建

內外油漆 土庫間格 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 電動通渠 水電裝修 免費估價 大小工程

## 電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659 僑特經政雪洗買

價驗府櫃 衣賣 · 優技牌爐乾新 待師照頭衣舊

專門修理

改建厨厕

## 彭鴻記裝飾

874-16年內修建 -6915 妥間設油新 當格計漆屋

# SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

## 緻新建築公司

雷話:874.4905 11小時直接傳呼 電話:667.3526

大小装修工程 一律大特價

## 費 估 設 計 漆

KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING. PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土土水大價免 君仔屋外木庫電小錢費 意澗建漆程格修程平價

則

1

[ 售柘樹瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舖間安 滿水改油工間裝工特估價新理飾澗換磚路格裝

電話: 874.8043 電話: 872-5877 or 254-1992 × (廿四小時服務)

# TIEN TIN CONATRUCION LTD.

意緻程格台漆建

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 間 254-6011 間 254-2764

暖氣爐,換熱水爐 價錢公道 特有政府牌照 **心話: 437.4894** 

## 恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

電動通渠

大小工程 無任歡迎 16

水喉潔具

栢文護理

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

[24HRS.]438-1237

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 製雪機 洗碗碟機 凍櫃

微波爐

乾洗衣機

電話: 255-9!47

◆新昌建築工程公司

全部鬼佬技工・保證材料上乘

一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元

專門承建新屋・兼間新屋土庫

政府合法牌照・起貨快捷妥當

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館

西式實木餐椅,舒適大方

用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中

商店住宅 安裝修理 價錢相宜 水喉電器 電話李祭 RICHARD BUS:877-1626 RES:874-7829

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 廉石面澗漆格

電話: 430.1089

水 成 装 修 厨修油新土政 房整漆建庫府 價砌路水油間櫃水磁加間牌 仔喉碑建格照 電話875.0659余

# 日夜服務

電 電 爐 器 水 更 修 住 阻 救 I 通 换 急 宅 理 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 .



BLOCK BROS. REALTY LTD.

▲烈治文兩房一廳

BUNDELL & NO. 3RD RD.

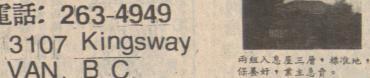
三年新石屎樓,三舖位

七組栢文 3611 MINGSWAY

50x100 開價七万餘

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No 7011



VAN. B.C.

62.街近緬兩房一廳地大 ,土座完成泳池,3266 E.62ND 土庫一房一廳開價十万餘

14組翻新栢文,急賣,月收過四千·開價三十一万。

1934 TRIUMPH ST. VAN. 輕工業石屎樓,五分鐘到唐

人街,開價13萬余。



各款式房屋

七房豪華新屋,土庫完成 現滅價出售十七萬餘。



▲商業樓宇,兩鋪位,兩 



20.年新兩房一廳,土庫 完成 60x159 臘板地, 完成三房一廳 4 2 5 6 開價九万餘,業主急賣。

收部

四翻

有

万爐 餘,



任君選擇

▲三層三組新屋,NEW WEST

MINSTER開價十四万餘。

四間入息舊屋,月收四千余

·四張池契 ONTARIO 夾四

▲十九年三房一廳,土庫

千20。44新業,地2估,

四兩價鐘有十地六揭 K. 組三流開六樓13. 街房卅到文六,組,N. 柘年,價百下年

,地

開相

價文



屋,旋轉樓梯,四房一



兩鋪位,樓上兩栢文,月收



一廳光猛翻新保養一流

MILLER ST 開價十一万九

近乃磨夾 GRAVELEY 九万餘

BRENDWOOD MALL 標準地土庫

完成豪華設計開價十五万餘



161 N.GLYNDE AVE BBY. 2911 E52, KILLARY區,三房 ▲33xl38三房一廳 豪華新屋, CAPITAL HILL —廳,街角地,復層式環 千二尺八万餘業主急責 境優美保養一流。 紅瓦面,西班牙款式。

F.R.I; R. I. [B.C.]

ANIT 業街 五料集江 K

五四業51万红豆

GARY TSE

十東



北本拿比,六房一廳,近牛

奶公司12年新地大,15萬餘

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618



有天窗,三扇,紅磚,新區

4872 WOODGLEN, BBY. 減 億

GARY TSE REATY LTD.

住家: 278-2994

▲ 3268 CHARLES ST 無地间

樓即千瓦新一面積835尺 33x127 九月元

270 - 1971

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.



西區三層翻新標準地。 北本拿比近 LOUNGHEED MALL

價十六万餘·

▲ 3196 E14TH 卅二年

▲最正市中心區Ⅱ做

三百涂75座位開價二 万餘。

瑜共四座万大单邊

40'x104' \$109,000



▲4431 CHEBEC 近 插斗

八街保養如許祈天面

梗木地板五大师万三

自住皆宜十一万餘。

新保養一流雙層城 套路順樓下出租投資

土庫完成的房一廳。開 三房一廳土庫完成保養 一流地大全新地毡孖車房



4586 HOY ST. VAN.

2530-2532 MANITOBA

西區孖屋, 植文地, 月收一

千二百七十五 期價12萬餘



臣百

近五

3960 PARKER BURMABY ▲ 6125 LAMARY ST新區 17



▲41 街東旺花菓舖 II ▲ RIC! MOND 近 NO.5 ROAD 754 1154/ 11新座



(住宅) 254-7333(住宅) 327-7842



錢田 地

約升

30. 梳

35.八.

一塊

尺地

阮廷肇MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

二五八 房廉錢利!按馬廳鈴 做七百元,開價七 新區環境好二千八百尺 47'x90'面積2552方 **寓**萬組 壁售大厚戚揭十兩尺 万餘· 五睡房·一等材料可用 尺,特別設計與東不同 低柘 爐七機,與。五房, 息文·万會前旺 万,土 則東 投十·瓦



▲賣力估閣

交師服短解有賣

現建出以價下

款屋,在及如

隨屋保用問人

時地證最,會

來或滿高並為

電售意價將你

將盡免

屋全費

骨鋪

AAA

一旺私電 唐縣

號舖平視 人錢

· 似,店街海

• 上, , 休七業

地街万位 九歷

说三九一万史

暖五千流 五,

氣三

, 價週內任賣請 州州途旺 銷銷意

散收到為何,注七·無街主,及

UNITED REALTY LTD. 公司:437-9431

易高務期答屋屋月出前, 鮮生 巴撲新段, 高請關街十完間, , 入, 樓樓木房利巴, 屋屋

迎買,你疑本意门喜限角退甘商十下問六室宅。好路九近水良便,四房房,土屋開室固

**汽全**·万,區

四完等 千車六

干成材 。房年

・・科

近及

換三睡住宅大停車場投資創

業好機會開價廿万餘。

BILL 住宅:520-1815 LEE ⑥代理買賣房產,物業,生意·免費估價(⑥)

学手雲 角麗列立,東間下新万四三 可人近全地近近五三

校工東 大大治十48區 開全屋五百層 出房乃部,域學睡層

及。區地尼文。尺62價部內千元高租,路硬三多校房大房

上上屋,三尚還地近 匹成·投交息 为下上地兩街士兩,出

·樓一十浴住價,乃万·熱資通屋万雨兩板率現,浴堅賣

▲175座位,領有酒牌,皇宮式設計,裝飾華 麗,兩個餐房,另一常聚的地方設有壁爐及 咖啡室,歷史悠久,有一定顧客,位于卑詩 省北部 KITIMAT 埠。 餐館·餐房及有牌夜總會出售

家庭式餐館出售

雲埠屋交換.

100座位,餐房領有"B"級酒牌,夜總會領有"C"級牌照,有舞池,鄉村風味的設計,裝飾美觀,保養良好,價80M以下:詳情請電:632·7200或632。3636 ▲100座位,餐房領有"B"級酒牌,夜總

Zararorrorrorrorrorrorrorrorrorror

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 BLOCK BROS. 680 · 5138 住宅:941.3081

公司:464.5566

房 PJ元菓本不七餘雲 地。,庄拿 首士地平不及至房高 ,店拿計百呎埠 地大区Q 1 大 KINCA T SLOCAL 次,大親用巴五或尚 買開去四首士万兩華 中小學,便可以 和達地稅可 和達地稅可 價千街 二七葉 , 税近 万百店 價內面面 價內面 二百四 餘元面 急,積

讓日三

,入千

屋價內睡期站餘房麗 •八32房,,,全 万近及請貸近開新 餘學高來款購價栢 ,校土電利物四文 適及庫查息商万, 合巴, 詢低場餘一

ALEX LAM 林 念

指屋



HEDDY WONG 433.0064 直接傳話機 玉 680-7328

千近

包定二舖,年樓 万部上 九雙,



,新 街華

> 住家: 526 • 1406 傳話機 680-7338

十可



風,千交暖機利月千,一十庫,價,實

景土 元通魚,,收九厨廳四有四七近淨

,庫·學·請開大。厠,万單十万金,

万租 每樓 一千 ,主 。租 五街

校樓快價約 各巨四位五九馬一

·上。十一 齊形千出尺千梳共



住家:299.5264 直接傳話機 6 8 0 5 7 3 3 2

GRACE & JOHN SHUM 住家 327.5636 直接傳話機可有中文 667·0313 A



万五万二岛

餘十

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4 電話: 872-0321

五喉石區 余房利 睡等壁四 房價爐千 電現正 開 33.及餘 林租層 念三兩 價餘 万地尺 ,強百睡

玉濶實D好內半 清取淨Y,部孖 • 價全屋

只本只夾 期,街二大競別急念一房利九修,海四,區萬近 D 叫外五電·翻近價·紅喜開拿開京京 開樓近萬層重量賣強萬土區千,土英千土,九乃 D 價全睡到可断乃十樓瓦土也價上 第兩多。共水雲里 新庫屬西京通譜,或万新土菌和四· 三標準 。瀾潔强,X:夾, 九土·穎完氣· ,兩。開。 28.一 万庫內茵

房近 ,北,緬 樓下記 百準 近地 學· 校樓 便四

·五·財吧協出地·晉價完餘次·文上比 3221 地廿街 地十準 組好用・利十大八雨・成・買 三万升 近九地 好 東万入 街七新万房 近 相過具 文打·四万屋除· 層餘屋 假万有 19.餘息 急工批 房餘適·下 三 佳 可·池 日·温 街 · 賣・約 六・合 層 音 租 開

華語職員精通 台山·客語·國語 中山。廣州等方言

物業免費估價

鏡天賜 PETER CHUNG 876-4575

自助洗衣店出讓: ▲在本市東區,有名牌工業洗衣機十四部 干衣機六部,不用管理,僅早上開門, 晚開取銀收市,價一万二千元,投資小 費用低,利益大,若加售烟糖及清潔粉 收益更好。

西區 規餐館出讓: ▲八十座位陳設華麗,前面有廿泊車位, 取價七万餘元·

▲ WEST END區 DAVIE 街角雜貨舗,每日生 意五至六百元,取價三万餘元. 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威與旺大街,商業旺銷一間,樓上 有兩房一廳,開價十九万多元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

▲百老滙東及RUPERT街,小型咖啡店 急售,時間好,生意穩定,只售一 万八千多元·

▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺威地點,要價七 万餘元·

▲西區 CAMBIE 旺街菓仔銷急售,每 日生意五百多元, 歡迎來電查詢。 ▲雲市夜總會,百餘座位,装修華麗 可做私人會所,現割價急售,店主

帮助貸款·

▲市中心地下商場,自助快餐店,容 易管理,每年淨利有八万多元,散 迎面議查詢。

Success in

**AUTHORIZED AGENT** SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE 周秋常 MARSHALL CHOW 321-6961

免費停車

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫樂,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來雷詢問。

REAL ESTATE PROPERTY

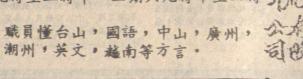
MANAGEMENT **SUCCESS REALTY** 



145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

九時至五時半・星期六九時半至四時才元 職員懂台山,國語,中山,廣州,

本公司服務時間:星期一至星期五



522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C. TEL: [604] 683-0850 (國粤台英語)

價工地圖商新 格程產則業屋 相管介設樓建 宜理紹計宇設

由專業工程師負責打理 有卑詩省新屋5年保證 BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON 請來電或駕臨查詢 免費估價

DOGWOOD RLTY

MEMBER

餐館用具供應有限公司

們到來本公司唐餐用具陳列 部參觀各種新舊厨房用具及炒鍋 ,溫暖用具及各款唐 ,有專家代你設計及製造 厨房用具符合你的標準,担保上 等質料,服務週妥,負責安全, 價銀比其他低廉

RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

All equipment allied to the food industry 1268 E. Hastings, Van.B.C. V6A 1S6 (604) 251-1117

> THE PERMANENT 2629 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C.

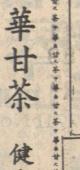
438 · 8161 (24hrs)

TONY ENG 875 · 1066 321 · 3813 ALAN MAH



雲準各大商店均有代售

佳代士味級本保謝研香茗茶





新雙層,鋁窗, 熱火器·近 KNIGHT 夾

738-3322 (公司) NORMAN HO 321-9809 (住宅)

加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

▲西人雜貨BULK FOOD店,四千六百尺 \$229,000

▲西人雜貨店,本亞比區,生意好\$69,000 ▲相文一座,十單位,年入息五万六千元

\$450,000.

▲列治文住宅,105x101 塊地TRY\$99,000 ▲緬街雜貨店連實業,生意好\$220,000

▲房屋, 相文, 商業樓, 估價免費▲



Luxury

**Apartments** 

at

Reasonable

Cost

**Panoramic** 

View

Suites

那

拉

拍

百勝

地產

公

估

價

務

▲大型GROCERY STORE 生意出讓MARINE DR.W. VANCOUVER. 3600 S.Q.F.

▲ 107 GLENMORE DRIVE WEST VANCOUVER 私人游泳池。

▲ WEST VANCOUVER, BALLANTREE STREET 地 2 ACRE

▲ HOWE 街餐館出讓,請來電查詢。

IOL

一睡房及兩睡房·

三件雷器及窗簾,

睡房及餐廳,全層地毡

游泳池及地下停車場。

全部房間均有溫度調節器,

豪華栢文,價錢公道,景色優美

▲ SUNSHINEHILL 室内游水池,豪華吉屋出售。



▲豪華私人住宅靚屋,北溫近DFEP COVE有 3600 平方呎, 22個天窗,

游泳池 戒需20分鐘到達市中心:

MIGUEL TURCO, MA United Realty Ltd.

有特大型房及兩睡

房及爐頭,自動溶

霜冰櫃,洗碗機,

窗簾,全層地毡,

保安泊車場,私家

花園,網球場,近

購物中心及巴士。

**Bosa Bros** 

布

崩

花

291-8616

园

拍

▲全新四睡房就屋,2300

平方呎材料上乘,位于北

温哥華, 祇需15分鐘到唐

人埠,急售十八萬九千九

▲特平三睡房城市屋,全土

庫近 KILLARNEY 區開價六

▲承建新屋或閣下有吉地起

萬四千九,勿失機會請快

屋,買賣房屋,地產及物 業估價,忠誠服務。

\*\*\*\*精通國粵語\*\*\*\* 公司:736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

▲本拿比雜貨鋪地點好,有停車場,生意穩定,

▲南本拿比忍年新三房親屋地大有景。土庫全部完 成·超低價出售·請速約看!

▲高貴林購物商場咖啡店·32座位設備齊全·地點 一流・三万三・勿失良機・

▲ DOWNTOWN 豪華栢文19. / セ・三睡房複式・三厠・

有山・水及市景・開價四十六万五・ ▲西區五房競屋加新土庫兩房・硬木地板。地大近

公園・保養一流・廿四万九・

BRENT

4363 Halifax St.

GARDENS



李 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. 柏 Bus: (604) 437-9700

森 Res: (604) 986-4715

請本 万髪店老 ,型主字 查有 開屋另號 詢各 僧,投上 万舖,飯 餘旺忍店 年讓錢

静,,臣住 老

中近手,,正 帶京工開樓! ,成,十帮靚 旺士好價下 十巴四万你屋 六 士十,供 万,四請屋 三學衡還

AA

購華歐近樓

物新洲P上

,屋人N自

干校豪價



營。生

翻滔快三館樓僅好位售万g 售新有餐万, , 售批, 一餘 〇 埠泊小售大售 畫葉 十合長店一售佔53.約三百尺子割額菜五屋五,輸 三法批,售卅地万無年卅,百费客館十十十兼連 万入租做卅五五五维新餘租

Bus.: 685-9608

優文雲價栢三千新珍五百二租適雲意雲經風厨投

點一東冠文十元,利万五雄平合雄九雄營格房資

,此區雲地六,住埠元十市租家域十旺大租中最 開稻乃埠,年只客心西壓中期庭多万食好平西理

價文磨,石上開常二人位心長式利利物前興設想

九持街開仔下價滿十東每最 図經街錢雜途旺備餐

十別十價福層六每二主年旺人營專高貨取埠一館

餘可五十實开十年組因穩地力生營, M 價難流壓



餘息廉六万万千千費,万滿 讓流六万廳万鋪業

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc.

Res.: 261-8048



天台屋·一房及二房單位 全部一流装修 四周景色壯麗 三件一流電器 全層地毡,窗簾,保安 地下停車場・



REALTY LTD.

2041 Bellwood Avenue, Burnaby

Phone #: 299-8941, 291-0621

張淳明 MICHEAL CHANG B. COMM., B. I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711 # 7428 (24 小時)



△新屋風景優美近喜士定正 層三房土庫兩房廟廚齊熱水 暖氣,紅瓦頂,售十五万七



△本拿比近溫哥華全新靚屋 樓上三房土庫部份完成,售 十三万五千。



△意大利人翻新說屋。近乃 磨夹 KITCHENER 三房雙車 房土庫完成廚廟齊售十一萬九



△二年新丹屋,近菲沙夾10街 正層三房一千三百餘尺土庫完 成兩房廚廟齊 33×122 收租一 千二百二十五元售十六万四千九



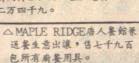
▲乃夾41.街,全翻新 競屋,正信 三房土庫完成,有兩房及厨厕 已和出地43×118售九万四千九



▲近京士威,正層 三睡房,30餘年 斯,土庫完成,



△本拿比靚區近LOUGHERDHMY 120x100 20年新正層一千八 百尺,樓上三房土庫完成,三 房廚廟齊已租出,屋主急賣, 十二万四千九。





▲唐人街地皇,八年新靚屋,二 樓三房,正層廳厨齊土庫完成 有厨厕及洗衣房價九万九千九。



342

對公園 9 十九万四千九 0 △烈治文新型咖啡室生意出讓 年净入七万馀,二年新好批約



。 栢七展元,位睡换十,通屋 禹覽·可新房,四獨學一四會.用屋另詳禺立校間 舊,外情五單俱位 屋近有請千位便于 交蘭三雷元, • 31. 換菲睡詢。雙土街 ,街房。可車庫夾 , 平雨 十八土 以房完城 開屋睡 價好房 用,成多 七快庫 萬將獨二完立 舊僅兩利 五機, 屋開睡街

禹會開



四位二

百叫万

二万元 万多·

四減

大價

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整单诗省贯素学台分士。通專、國,富詩 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体 传表: 687-1985 #0068

商業相 ▲本拿比大街街鱼 是批設備一流叫 長批設備一流叫 長批設備一流叫 長批設備一流叫 万埠價雨埠價熱一區 生取市四組全州水房三 三栢五全商万・組新十文万部業・毎)栢 叫約角 餘百萬 ・已樓 賃五十二 SUPER 收單七 出模 入位组 三万 一万 五 万 · 有 收上 三獨介 入两 好房 八電房 ・緑匹 • 栢



KEN JUE 傳导機: 667-3770 校街雨三 万泊光楼金 • 角睡睡 绘三猛上比 現地房房 · 单家三夾 房力 代・單屋 東區 東江ILARNEY 東京公司年新 東區 位庭睡 21. · 房房衛 層千 有土新。 近九 工庫地理 巴百 作雨毡代 士屋 價土53區 室睡·式 十三万徐 明物及學 學大 開房獨屋 校價 價·立33×1 及錢 十可餐 購平 四停廳21



級:兒童班(由四歲開始)

梁漱華民族舞蹈團招生

如果閣下申請及格 只需要八十五元手 續費,皇家銀行樂 意將現存在其他銀





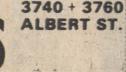
詳情請駕臨 皇家銀行或 緬街四〇〇號 665-6792 665-6927 來電查詢 華埠分行 截止日期爲八五年一月卅一日

ROYAL BANK

# 本地装修 LOCAL RENOVATIONS

加强關下的住宅安全, 接查詢(無須中間人) 晚六時後請電:294-1511







拍景边 文色界

近主要 巴士綫

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m. 298-6021



主街

雜地

埠王

DOGWOOD REALTY 柯其毅率:876-8841 住家:327-1689 KEN AW 中872-3955 華 周西三西五西永 房菲 面 緬 九 周 緬 埠雙區・區万區電福砂積夾万齊夾 · 車堅價栢六栢原王夾約18. · · 廿 良仔可房固四文·文件庫打千街,,隨下五十10.價[[美型五街尺 33. 頂街 地時適十五組四組已建堅好年 土上 · 年力. 五斯房屋區上 近各 期二 ・万年。躁・・下 年・新試位可九各 翻房 ·灣原 有万雨 新單 五長 收 年六屋三餘房 試位 巴四 五 百期 收万頂睡·· 士房 價厨 ,客 万 達三 錄仔

曾侑妍 BEATRICE TSANG

eorgia = 亞B) B.A. 公司437-9700 住家 274-2274 代理買賣地產

千九 九 九 九 九 九 お治 。0浴第 保室三 好共近 ,千威 只七廉 九尺,

Andre Ip 253-0806



蓝有。可以用舊屋交接。詳情請來電一談。 △單邊風景新屋。近城多利。五睡房。用售屋交換。 △全城風景看齊·履式新屋三盾完成。用舊屋接。 點菜新屋。乃磨街四街口到快車站。 門舊屋撫。 △近緬街廿多年新座。辣大屋部。請快來電。 △雲東士特高融屋。上下四睡房。樓下出租。約九萬 △ 寺蘭尼區卅年新士特高觀屋。約八萬快來電。 United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone: 736-3831 DASON REALTY LTD. 公司:879-6331 DIANA FONG

住家:734.9552

59A 1. 完 16. 2 價 埠 乃 房 夾 成 街 3 九 9 房 停價D開域 3 價 A共为 33. 8一商等街 請所衡價,R詩租, 5百紫 S零樓 散地年·房R及準鐘 空位 9年 , 迎區新 9 。 學地利 寬新 C 冬 》 屋 土 校》唐 親, ,開人 大租 2 庫

有里

#####

▲西/

▲西/

▲相

▲到

▲緬

▲大型(

A 107

A WEST

A HOW

A SUN

一睡

睡房

三件

全部

△新月

3600

\$4



新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124 片打束街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

50x120 億 706-12ST MOODY 雜 開價八万 批, 稿万二66.九万 ,有 ・館七貨・万舗 開列 價酒

DOGWOOD RLTY 公司電話: 876-8841 FRANK MACLIFF TO 住家261-1585

馬國輝 傳呼機 667-0961 421-3430 蘇迢毓 00 0 000 0 0 万三炸四西單意蘭百18.高東及新貫汽年35. 一月八八。 一月八八。 一月八八。 一一年屋地大八万。 一年屋地大八万。 地街投民 一 一 一 大 四 万 た 。 徐 元四 雨 可四資 ,万 六万 房 二餘 建万。生 廿

Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司:874-1431 住宅:524-6998

新屋

▲料正款新乃磨及京士威 不計成本急賣十四万九千

▲東13.街及乃路,士德古 兩房屋,漂準孖屋地, 只售七万八千。

▲2717 FRANKLIN近喜士定 街,三組入息樓,月入

二百只售九万餘。

▲新屋二〇二〇號東44街 紅瓦頂,水暖,17.万餘

中文傳呼電話: 百萬能實業公司 667-0687 Kenneth Kwan 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇,免費估價 ◎西區新屋卅餘萬元。 ◎翻新大星二千餘尺,四房,125X120

尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬二 ◎西區單層商業,廿餘萬,適合自用。

◎果鋪連實業,十餘萬元,有關詳情,請 ▲單層石屎商業樓價\$155,000· ▲北雲西三街146號商業出租。 ▲雲東區栢文 \$185,000.

▲北雲商業樓, \$295.000 電聯絡。

李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 667 - 0926

間價文

六万

**啡** 意

讓

**V**.

万0

,座

有位

商有四

量酒万

, 牌餘

東有

餘流

地

點

A

快業

地皮

業

(PARK Jeorgias) REALTY 代理買賣地產,物業免費

傳呼機: 680-7380 公司:437-9700 (24 小時) AA 入年万年▲ 街地 入十皇八拿角 息万公万比 四新餘新 华 兩房 百特 · 園餘特迎 54.建 献 52x110 及屋 親舊近 四 屋 地新 房 斩地大 標 準

羅永佳

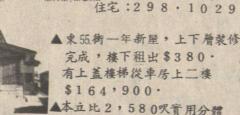
Stephen LAW M.A.











式,三個月新屋四睡房三廳 另一睡房獨立單位租出\$300 體式豪華裝修三房 ,特大車房價 \$146,900. 五廳價\$155,000 星期六,日,二至四時 開放·

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075 680-7089

TANCAST 兩年新 房相五土新 土 3242 廳近近兩十 保緬緬房四 良夾。廳六 華乘近 好東 可干 可衡設一乃 出, 出二計百磨 租四 租房·四衡 , 睡 +, 成中 東房 廳 材年 廿, DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



養雨▲

好睡3

,房0

學方 5

校屋臣

REALTY

公司電話: 437-9700



± 33x11 ▲ 2146 WILLIAM 近蘭菲 33x122 兩睡房每 層各有一睡房單元 新 開價十万七千。 DAVID LIM B. ENG CIVIL

住家: 321-2429 林耀松 PAGE: 667-0549

> . . . . . . . . . . . 3322 SOPHIA ST.
>
> 3157 E 63 AVE,
>
> 5758 ROSS ST.
>
> 4874 LANARK ST
>
> 46426 DOMAN ST.
>
> 40 W41 AVE,
>
> 1019 E 38 AVE,
>
> 3230 VIMY CRESCENT.
>
> 3310 VENABLES ST.

TO SECTION 以上全部已售出



百尺,土庫大廳及 百尺,債九万餘。 司宅 六二 八九 四八

O MONIECITO, BURNABY 高級 複式 植文公寓,上 

下1400尺,兩廳三房 三套厕所,近小學, \$76,900.



a) 3352 SLOCAN ST ◎近PNE佐治街! ◎4354 PRINCE ALBERT ST. ◎ 4955 SPENCER ST. 21年兩廳三房,面積約年新親屋,兩廳三房 ANDY C. CHAN 29年一廳兩房,面積八 古典式翻新一廳三房,1200尺,土庫二睡房模下二房單位,酒吧 百尺, 土庫大廳及一睡 土庫獨立二睡房單位, 單位, 酒吧, 開價 開價\$125,000. 抵買! 33x99'開價八万餘 • 118,900現款只需\$29,000.



◎ 255 E14TH AVE緬街近 埠近巴士一睡房特大單 ⊙近 SEARS 兩層商業樓 位(704尺) 大廳有壁爐 每層二千四尺,樓下兩 地下泊車,只8年新, 旺舗價 \$299,000 現款十万五万餘。

五庫式外翻召 成房, **信班** 情水璃 九暖等 九暖璃



胡關誠 JOHN WOO 實業買賣建築公司

估有

價意

服屋

• 数

873-0507 688-1337 直接呼傳電話 667-0919

OCEANRIDGE REALTY 611 MAIN STREET

房地產出售・代客免費估價 唐人街文華大厦二樓 0 0 0 0 0

0 0 四商石 万面新 九列 取場獨 千兩唐 有市 租市 万場屎 價・立 首厠人 餘・屋 大區 滿區 万治 4區 證建 三位相 期雅街 首万玻唐 停五 六有大 - 五3 九文 万7文 四潔5 接房1 千巴廈 期二瑀人 車個 資 千洋3 受三3 開豪 三・窗街 • 年 場大 · ±-カ5-上新 千9·五 · 舖 新 直廳 千0廳 操浴6 放華 房 5 乘屋 首位 達居 五田房 43. 政3兩年 屋 ·大 舊兩丘 府5睡新 華在 • 7有 期租 屋周4 組 取西 有鐵房屋 十滿 埠本 栢 街地 價洋 津利 · · 有那 近下 九街 取街 貼街價雙 万門 華停 . 十紅 泳比 万三 ・七層 埠車 池近



公司: 434-1431

馬健山 433-4255 宅住

ROBERT NING rdomus su住宅 321-5163





本拿比 32x122 樓上兩 睡房,模下一單元,收 祖六百九十元。

291-062 街本唐價泊成額四二過餐火及15. 急四3 有兩1 角拿餐,車本甚年埠一館費地組 貴房8 火睡0 地比館勿位逾佳批北百急。下格 1 4 0 爐房6 • 16.出失 • 15. • 約京座賣 年讓良開万大,茶位,新,機價,有可館及領 0 ,請 • 九新發續中酒有 万樓展期享吧全 四来 組電

餘字機六有位部 , 會年威, 牌 住年 價主 錢 房 散有,,譽\_照 客新 • 離樓 相兩, 迎廿装誉,向,付四 埠上 宜浴土 還個修業有在超 • 室庫

洲房層個 建,超月 **薬三過新** 師浴一72 ,室干16 INVERNESS INVERNESS 万大五33 餘陽至江 • 台六 38



湯天豪 HOWE G. TONG 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD 206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

▲經營一切房地產買賣生意 公司:687-7979 住宅:325-0527

多割送酒, 樣可下三稱四年位館達原 貨九或實,價威,。近呎高 元爱餐牌位 方到停睡聯万老,,機讓途生千批廿位錢,正 46,尚 就廉,照軒便唐車房屋九退設老會,非意元發五政川川在衛上地 十業改 可讓有,尼,人場多出千休備招。僅常,。生藥府以由建 夾下區 接,大餐市是埠,種售元,齊牌 定好人 意電計簡買樂 乃層, 手開停廳中 頤飲設獨,。如全,價,山,百劃積主中,街共建 投一新目地





Montreal Trust

情請雷 IRENE KING

(274-4662) 或許太

The state of the s

(24小時) 住家電話: 274-9797

公司電話: 274-7221

新森少儀 Pulsy 光···滿地可實業公司

▲投資良機 列治文區GILBERT相 文地(已批准) 67'x160' 增價十一 万餘(為安呎\$10.) \$94,900. 忙按《請雷、JIM PETERS (271-4070)

或許太 (274-9797)

▲東區 PRINCE ALBERT 近 FRASFR 夾35.街38.年少公樓上三房,光 猛大厨房心法下兩房有廳及厨 厠後面有車房,開價

(274-9797) 現有型房保養良好 ▲列治文區西人業主打理 SPLIT LEVEL 可出租 三浴室有家庭室, 九猛潔淨如新,有電動門車 或自住,屋主可帮房,中央吸壓系統,5.STATION對講傳音機等新型設備, 前後花園環境幽美,位于 CAMBIE MEADOWS 高尚住宅區可 步行至新華都及元豐,首期只需二万三千元。月供一千 二百元 情請電274・9797群太・

▲/211 LISMER 烈治 列治文區,收入好, 文區高尚住宅區,八 地大,投資良機,詳 年新雨層屋, 近FERRIS 小學,四房三浴室, 内外全部翻新,部份 全新地毡,向南地 70x100 屋主可借十 万元十厘利息二年期 價14万九千。 ▲烈治文西區, 五房兩廳, 好地區,近巴士學校,



。的租司司了的、行下金往百今業外 八計十佔民百成十匯四 。劃二款幣四全九貸年 的億年貸十 年億款中金 例國這 計五和國德 百多末款點 、六劃百投銀琴 7經貸 之,額投八的萬資有説一完爲資;百美風的, 百成四及各分元隆春九點全百兑項之为建 八年九换人一完三外八

一款等集外資 行承擔了廣東核電站、 平朔煤礦和海上石油開 發等大項目的籌資任務 ,並取得了較爲滿意的 進展。 的務開

(美金計算)

: 13 7/8 -1/4

: 53 1/4 -3/8

: 23 1/4 -1/4

: 50 1/2 -2.00

: 26 7/8 +1/8

多倫多綜合指數 TSEC : 2575.50 -19.60

今

華訪將團易貿大龐英 東國斯內門信息級貿易區域與國門人們信息。 

設參達企要中人爵訪確航 計與成業標國士是問國空引程局事公業代問京貿臣消令劃廣英短誌,認薩中際主人公主約司的表題,易大息香 同A向同 一國以 四出及 傑曾司同成森普、英中國 六售英 出報主時員等、英國有十 型十國 級十個閣消技八英不息 良未有常的等。金身的英 企 導席又中 · 英國宇:多 客架宇 國大航英家 機中航 術日國管 西東公國著

## 香港主要股票行情

二月一日收市價

9.00 9.00 置地 4.425 4.375 金銀指數 1086.06- 4.32 875 890 太古 A 2410 2410 (控股) B 3.80 3.80 和黄 20.10 20.00 長實 13.60 13.60 恒生指數 1360.46- 456

5.65 5.65

面在軍答員已一

,賭已但該下以功來月該子已組員一已以被謂官降來,,僕官被有織星一

力在已行謂

犯過獲運,

罪去致動自

已兩初開去

暴爲方罪又。過罪四台

一行稱北

千的,高名運在級

匪動撲警

活括人字 急個步始年 動庇物, 劇月成以十

輯,多問海

在勒禁部並

瓦索,份無

解等因黑列

中非此社舉

。法包會數

高興,因爲電話是 
市,因爲電話是 
市,因爲電話是 
市,因爲電話是 君話 自當美開倡到北 能姑加這一爲年 已時國心現過京 青朋年友 和姑坡個 講她留一代有青起半學。化關年 她等報長

: 1356.26 -8.76 香港恒生指數 7.80 美元對港元 5.87 加元對港元 75.25 加元對美元

會德豐 4.175 4.20 九倉

短約杜瓊斯工業指軟 DOW JONES INDUSTRIAL, SEAGRAM INDEX (DJII): 1277.71 -9.05

: 76.00 -1/2 GENERAL DYNAMICS : 42 1/2 -3/8 DELTA AIRLINES : 82 1/8 -1 1/4 GENERAL MOTORS : 37 5/8 -7/8 UNION CARBIDE : 135 3/4 -5/8 : 48 5/8 -3/8 HOLIDAY INN : 41 3/4 -3/4 CITICORP : 83 3/4 -5/8 : 48.00 Unchanged PHILLIPS PETROLEUM BURLINGTON NORTHERN : 56.00 -3/8

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite 900-1100 Melville St. Van. INDIAN COLD 1.00 +0.45 UREY CHAN 669-9400

: 40.00 -3/4 : 24 1/4 -1/4 CAMPBELL RED LAKE : 45 1/8 -1/4 IMPERIAL OIL : 7 3/8 +1/8 NOVA CORP. ELL CANADA ENTERPRISE : 36 3/4 -5/8 温哥華市綜合指數VSF1: 864.67 +6.69 B.C. RES. 2.45 -0.05 MONIE CHRISTO 0.59 +0.14 SIGNET RES. 0.80 +0.04 ENERGEX WT.A 0.33 -0.02 MUSTO EOPLORATION 3.50 -0.05

黄金 306.5 -0.90

NORTHERN TELECOM

即是華題外 下個 特近 中人。華 城 韓正在 據無國聚也人業正市描述 悉疑海居是即形在拍部 途 個十 特意個。華香現拍前將 關一 輯義窗它人港在攝。在 中 香專 定的口有注的中工該美 在 港電 前途和中國開放形 前途和中國開放形 前一 認厚。及行 除市在 爲的三一開 在 ,中藩一放 BC電視公 編香 拍國市國政 導港 攝文是兩策 這化美制, 葉和 彤北 個傳國一引特統最的起 策台最 率京

領三

們親紙途 朋, 一其居胞國的 個唱·後,問不她即一 話興發 個是住和語說 大·剛 • , 出 友同向 與她讀這很現在海。法鄧 們事我她一問們的説 連露了喜的,外這她:君 好問老: 杰,茅歡話不的邊說一的地 共由盾讀題管中,: 我普了 一好姑一 一,將否 。,問我 生聲接好了 同於的唐 日。受幾。感去到能的她採年我到録台來 向好這我,是 爲工小詩一在人峽把都話 時説訪了還壓製灣大 一作説和 的向第 家安一中 候:的一需力一去陸 歌家一 國關中建國十的 つ五。要很張探演 電排子文 迷鄉次 好大新望唱 視不夜小 到我十 們的與 台開一説 從很三北驚分 好,的生的 問親北 開,,的 一陸的,中利。 好人京 準這大病問 備麽碟的題 播她認歌 ,問通 京奇鐘 國建同是人對 不打來的電力,也很高 表無爲星 一多一父時 向好話 一設意海,就此 總, 願外要 是尤, 僑講她 下歌愛親, 示法寫, 所,。 有向請的悠代 賀加很近

# \*\*\*\*\*\*\*\* 開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET

VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA

代辦

☆ 特價機票 各地旅遊

酒店安排

代辦簽証

周一至週五: 九時半至六時 週六: 十時至三時 埠片打東街88號二樓205室

新馬可勃羅大厦



177 West Hastings Street Suite 1409 Vancouver, B.C. V6E 2K3 (604) 681 1244 Established 1886

澳士拉股票公債有限公司 R.R.S.P

Mr Ed F.Y. Jang

及有 電話:九八八 中文電:六八 各項股票公 電話:六八 上午七時至下午 請電會阜潭 辦公時間 票公債 時 情計 投劃 資 四 八

39.50 (連工包料 

85年新裝上市 貨源 美國 港 香 善專家剪裁

電話:(604)684-7921



海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

# Tel: 682-7373

凡存款五萬元以上 定期三年 即送來回溫哥華 一 香港

機票壹張 送完即止

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

# OCKNEROVEN KERKEN KONTENEN KONTENEN KONTENEN (\* 1 **珠城海鲜酒**

\* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT \*

**鞏風格獨特承與别不同業** 

奶口

定東街1132號 定座電話(604)253-4316



# 珠寶玉石有限公司

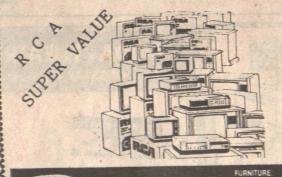
喬遷新址:片打東街88號馬可孛羅大厦 102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688 - 8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計

翡鑽意K新精代玉翻零無 翠石大金 款工客器新沽任 款工 容器 打批 歡 石珠 鍊 飾 計 作 割 磨 發 迎

華聲錄影公司等時機代理

\*有大批傢俬平價出售\*



DC VIDEO 

XXXXXXXXXXXX 星期六上千十時至下千六時 星期川及假期上干十二時至下干六時

清貨大減價 本公司将一九八四年各麻存貨或開版貨賣完為止 SONY 錄影機\$399 · 00

RCA VHS 蒂 每條 \$6 · 9 9 APEX VHS 六小時 \$5 · 9 9 337 GORE AVE VANCOUVER B C

自動三日一次蘇影 PANASONIC 錄影機 \$499.00 JVC 音響器材全套 \$399.00 648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C

仕而



JOHNSON HO 住家電話:464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 BURRARD. VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121 信用卓著・經驗豐富

一列急菲婦意緬迎經意北賺平貨另內 睡治賣沙經平街問營·本錢批生 ART 居文・街營賣夾詢・兼那生長意RKEII MOODY 有市取夾・・廿・有營比意僅・取日經Y 文中價第租裝九 長酒區・取日經 ·心六六平修街 批吧旅万價營營聖 七 P.万街·雅· 取內館勿拾千鮮約 万R·一僅綴男 價小內錯万元花翰 貳食咖過另以·大 万・啡・五上瓜街 栢万合屋 ・容濕 干・菜小

文餘夫生 散易生 · 租雜型

		SECTION AND DESIGNATION OF THE PERSON OF THE		
有相量· 有相量· 有相量· 有相量·	每週五日,自在生意取價三万· 新記P生意一人經營朝八晚四。	相量,欲購旺街近地	· 東主財貨車與全部僅九万五 衛,東主因人手缺乏被迫割價平 游水魚市場,生意與旺,保撑齊	賣

無架本餘傳生座有夫京自價麵,繁經僅修型座 窮撑拿,教意落商妻士助貳食咖旺營取設鋸落,齊比志,平緬量檔威咖万,啡笠,價備木繁 餘平位莫林改乾 至,兼得意, 機立結 僅主配 , 易,失立装果 取肯鏡 價留框 價理座 開春縣 錢,落

43.組栢文年收廿万·叫價

• 万

PAH QUON

733-4736

687-7711

#410 [24 HOURS



万店,

公司: 266-4155 住家: 266-8988

開業上

價主二



叫寫 住宅電話 420 - 4665

合街

DON QUAN

▲卑詩埠仔獨家超級市場

生意旺 · 年入近三百万

·租期好·可連物業·

生意開價\$375.000

可加唐餐 > 大有發展前

途,百、座位,有酒吧

開價四万六千五·

▲一睡房栢文770東5街三樓·

▲西餐館位于DAVID街

每鮮西

日花區

意用人

八具雜

百新貨

·款生

八修專

万一售

五流大

THE PERMANENT

價八

• 樓

收

▲ CAMBIE & OAKRIDGE 區 , 樓上三房 , 土庫兩 房大飯廳 , 價二十九萬五千

438-8161 ▲3557E22.街新競大屋 共2930平方尺開價廿

294-0089

入下万項房

息舗・商住

一万元 · 議開可期雲 價茶傳客埠 ▲ 栢文地· 為兩個地段 97x124 現址建有兩間屋。最佳投資·可。市投戶唐 , 秘遍人 出租或改建栢文· 大袂北街 ▲ 5 街夾 PSNEREW 樓上兩睡房及土庫 有及美餅 前技·家 途術退廉

關伯興

住宅電話

▲列治文五年新競屋,三 零九千元· 睡房,客廳,家庭廳,▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜 遊戲室及多種設備 > 開 貨店·現七日營業·日入 \$ 500 價十七万五千。

有一睡房・厨厕齊近巴士・價十万 ・如加明神の一般地では、大変を表 •連存貿開價\$42.000.



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

物



46.組 栢文 (23.組 兩房,商業 樓 \$ 3 2 5,000 23.組一房)低買。

日九一

做干流

一・價チ丸

• 萬



△▲△△
西46. 緬一

喜士定街近唐、埠 **街及51.街**。



唐人街新商業樓出租 適合銀行。餐館及各種 寫字樓 151 KEEFER STREET 1986年完成建築

列十埠 66xl 邊唐二年 專西西專多五位唐大士市市GA西區 做區人做·年于人型多中內AS雲區 區組街層 世相旺及 文万心33 商人·新商 祖,樓商價片業 意入教方包多及場與區域遭遭意意文,在租苗業 人,四年新,按揭利息十二人,四年新,按關位,二十九萬概葉磚樓,餐館租客,十九萬 括及心日旺唐啡品中玩 有鮮菜做大番室店西具 畝 地 ,。署二九文柘 花肉生一 街餐卅9餐及 化月生 内養川 大衛禮 新 意千・有位八館禮 及・ , 開日酒三千 ) 品店 特 價 每 廠千價意 生日地價做牌万元八店 急賣 年 及 · 出及 果做點九七,雨。十9瓜八好万百日千座三 收 息十厘 菜百,九·做。 位万 生·生千價七 有。 八 急賣 收 意價財 • 五百 酒 年 ·四用 万, 做 每万具 餘八

生万・五文 用五低舖 ,千買位 毎・・全 七千 實 收

屋乃兩 3 西列實五房 請電查 三浴室,(IOMNHOUSE)十三萬餘。 三浴室,(IOMNHOUSE)十三萬餘。 上庫完成,地 61x1.64 八万九千。 上庫完成,地 60x1.37 特價急賣 年新三房靚屋,近巴士土庫完成 年 33x1.22 八万九千。 兩 賣成 万

元

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 住宅: 879 · 1845 : 420 . 1851

直接中文傳呼 667-3926 420 . 4962 直接中英傳呼667·3989 樓京下 18.浴樓人價各好成 19.乾商賣域梳樓 ALA AAAA

或三沙樓價万四之,高 新櫃瓦入樓餘 鋪價前 屋·頂息上尺 租屋 30.三万價多十 相 思 30. 二 分 個 個 個 ・十・屋三十 ・九後 十有。域上價,, 新六圓八房三 樓万居 取物 庫 多三八各 價利房万有八 万厨 設万樓万八万計餘梯六万 近 餘浴 亚 物 住 夾樓餘厨万餘 四另 • · 千餘 孖

PARK

KUN CHANG REALTY 住家434-9375. 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 #1213

公司 437-9700 ▲緬街夾二十街靚屋仔・上下共三睡房・有車房

只叫價七万九千九百。 ▲域多利夾五十三街大屋·樓上二睡房共 1159 方尺有土庫近學校・價八万七千九百・

無工做?唔使怕!

▲中型雜貨菓舗並代售 649 彩票,位烈治文購物商場 内 (新華都酒家隔隣)租平好入息,叫價四万八千。

▲海鮮舗位于大購物商場・設備齊全・本小利大 容易做·欲購從速·另雲東海鮮舖東主願割價急讓 ▲十年老字號賺錢海鮮西餐館·位於 DOWNTOWN 購 物商場附近・東主退休平讓・

NORTHRIDGE REALTY LTD. 恒生實業有限公司 公司電話: 321-2912 廖國猷 253-1729 李蔭雄 931-8696

MICHAEL LIU EDWARD LEE 專營餐館及各項商業生意買賣 電話查詢 無任歡迎 ▲唐人街附近特大寫字樓連貨倉出售,設備有

四大凍藏機及樓上蔬菜凍櫃約六年新,總面 積約壹万平方呎,開價60.餘万。 ▲華埠雜碎西餐館出售,每年營業額約卅万元 租廉,有生啤酒及烈酒牌,叫價十二餘万。

▲馬車場附近中營花舖土多年營廿万開價五万五 ▲近雲市區中心80座位西餐館,已經營17年生意 好,租廉,長批,東主退休急讓,開價七万員

▲白石餐館,生意穩定座位過百,已經營數年 東主退休割讓,開價七万五千。 ▲東區睡房栢文數間,近唐人街只售四万元起

▲雲埠市中心唐餐館,兩層有160座位,濶大 厨房可改做大型酒家或夜總會式,長批,租 廉,開價四万八千,低買。



NORTHRIDGE REALTY LTD

6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD

THOMAS CHOW

周福元

874-3705

WONG



HAROLD WONG

Pager 680-5083

253-1613

俞婉華

保 險



FRANK LEE

餘近房三一<sup>WIEW</sup> 街租廳

抵庫地路 買一,, 十.房 37 四 房兩新 萬一年十 翻房, 零廳屋匹 新廳近 五廚 ? 乘 , , 千 。廁上一 有九尺 ,層百 土萬, 庫元另

月 兩層餘景五 新 房厨年色千 一厠屋一餘 廳客一街尺 )飯流口平 厨廳翻到地 厠)新域有

PATRICIA YU 住家:732-6090

五厠翻

千齊新

WENDY YUE

321-0626

全舊 8 33x1·1 22 土 臣 平庫 正另38. 地有東 . 兩區 平睡三 青房睡 十厨房·

牌。

五路位百價土餐 試位餐餐万旺3 還餐館館九街有 五意 價館,, 40.酒 • , 五平 位牌 ,鄰 啤万讓 **九五**万 實近價新 酒八.

兼九



DAVID CHAN m.g. 陳 挽 明 Pager 680-5088

□ LANGLEY住字 □ CHAMPLAIN HEIGHTS □ CHAMPLAIN HEIGHTS □ CHAMPLAIN HEIGHTS □ CHAMPLAIN HEIGHTS □ The Septiment ,上廿,餘,區 開三一三樓下雨 ,房 租屋

出房,餘新座

# 加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER 熱線電話:321-5571

會計師 聯合主理

各歡 迎僑

(六期星) SATURDAY 2 FEBRUARY 1985 藉光,機星,比 已體們士 的形初制情機星 着芒在上的設里 有,對史 同,時員形之期 光射該之飛現士上同甚此德蘇一但亦,告副三據 家特柳字下一部的爲 (圖十七) 蘇客機遇到不明飛行物體 特點體脚鬆宗較重八 們,微物類空之莫 第六章 /.略轉鋒向左下 法 2.提筆向上 看時體四。似連機發,明者研錄在現之之當謂份 見,以名所一途係生但飛稱究得該此雷航時,報地均一機有顆中在。過行,院閃客種達空曾該章面能束員客大時由 去物他院光機情,控將客于 學習 3.向左鈎出去 創繼,長一者有而放形十九八十十圖 軍政十 尚獲解記部情的越招國的戰稱聯 有得决者長。 同南待之間時: 大 關接外古甚一東說作古信答會關題在河秘 聯大秘書長古拉 (圖十八) 南展開活動 客機,留下線 一萬公尺之 一萬公尺之 一萬公尺之 2.頓筆下行 、 瀟美而樣篇爲一, 包括道路以 2.及3.折鋒向下鉤出 顔自一「成十窄意以 然·示上四而即綜 二的「一緊之下字合 但已平向交 詳題得者美軍越三~ (圖十九) 司亦多馬 該永人言馬後。一名當,在定。題迪卑如現 R 年法詩當該無費氏 法遠能和迪而事項之一必年所該之亞詩何在)四個有在法院所 一。不少被 間件,規重。 講法 (圖十五) 座律 /.提筆、頓筆 /.頓筆,然後提筆下行 2.再提筆下行 2稍停,向上鈎出,約成90°角 獲得律師代表與其他權利 十代多罪 一價人犯 日昂,法 包括警察和 包括警察和 以及 又在而嚴一毀法或毀犯滅刑包邦該 K 年步已繁一該的我滅例簡減經。完括政法 M 輕印公 歌之規定 之複雜有關 之複雜有關 。 畢指府例合罪象佈 (圖二十) (圖十六) ACODPER · CODPER · C /.提筆 有再犯後某一時 內計劃主任韓克 以滅記録之複雜 內計劃主任韓克 。 (十一) 屬代價昂串 /.提筆 問 2.折鋒頓筆 2.頓筆 3.提筆右行 3.向右上鈎出,約成45°角 二邦關貴, 作念而認個。法已爲。起 納偉旅行社 暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯, 康城,尼斯,哩昂,芃蒂崗,彿羅 倫斯,法蘭克福,阿姆斯特丹,布 魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河。 華人領隊,全程十八天,一流酒店 ,包機 要及早晚時。 \*暢遊湄南河上之水上市場,金碧輝煌古皇宮,玉佛,古廟,玫瑰花 代理加航,日航, 國內之文化村,傳統式剃度出家儀式,土風舞,大象操作,逼阗之拳 Lu 無遠弗屆 ●無像个主加拿大 love & white travel 1 = 章 辨回 賽,鬥雞,泰式晚餐。黃花崗,中山紀念堂,越秀公園,七星岩,翠 星航,韓航,菲航,馬航,香 亨村,佛山,石岐,大三巴,媽閣廟,乙仔等名勝地 移港 ASTA C 港國泰航空公司來回雲哥華及 \*全程十五日。 \*華人領隊,全程十八天,一流酒店 \*包機票,火車票,船票,住宿一流酒店。 香港機票・由雲哥華直飛香港 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 特及 世界各 ,包機票及早晚膳 \*在泰國期間,包早晚膳食。在中國期間,包三餐食。在港粵期間包早餐。 ,中途不停站,特價機票,歡 價東 \*可提前出發,可延期回程 \*代辦手續,華人領隊,來回均經香港。可提前出發,可延期回程。 \*出發日期:十二月二十日。 電話:(604)689-0501 迎垂詢 Pan-Pacific Travel 保險處 旅行社 傳達時旅運中心点 QUON H. WONG AGENCIES. 1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C. TECH TRAVEL SERVICE LTD 128 E.PENDER ST. VAN. B.C. 地址:溫哥華片打西街1050號 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行:片打東街一二七號(商場內) 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: 688-8321 ·香港來回機票酒店三晚 \$1018 (800) 663-1188 電話: (604) 685-5263 688-2311 ・東京香港六日遊 \*代理加航、日航、國泰、中國民航、 直接中國批准 八五年中國逍遙遊 ・星加坡・曼谷・香港十八日遊 特别介紹 大韓、西北及各大航空公司·天天均 \$1960 \*華東、北京、桂林遊 日本縱橫遊六天,華人領隊,逢 有機位前往香港及東南亞各大城市。 ・代理:汽車・房屋・旅遊保險 \*國內外航機機票、酒店、火車、汽車

星期五出發、散團後可往台北、 香港・由 \$1398. 起

賭城發財團

代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李糯包機團,逢星 期四、日出發・

香港來回機票連酒店五晚由\$1050.起 代售各大航空公司機票往世界各地, 商務旅遊・移民探親、假期消遣、 歐陸包機・

代訂各地旅行團、汽車、酒店、 旅行保險·

營業時間: 週一至週五;早上九時至五時半・ 週六〇早上十時至二時・

全程十六天 遍遊香港、廣州、北京、上海、杭州 桂林、廣州。 出發日期:三月十七日 五月十九日 八月四日 十月六日

四月廿一日 六月十六日 九月八日 \*北京、華東、桂林遊 全程廿三天 \$2938 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州 無錫、鎮江、南京 北京、桂林、廣州

出發日期:四月廿一日 七月六日五月四日 九月廿一日 \*北京、華東、古都遊 全程廿三天 \$2999 遍遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽 北京、上海、蘇州 、無錫、杭州、廣州。

出發日期:六月二日 十月十三日 九月八日 \*長江三峽(峨嵋號) 全程廿五天: 出發日期:三月十四日 \$3380 十月廿一日 \$3480 遍遊:香港、廣州、南寧、昆明、重慶、 長江三峽、武漢、西安、北京、廣州

\*泰山、華東遊 全程廿六天 \$3050 遍遊:香港、桂林、杭州、蘇州、上海、 青島、曲阜、泰安、濟南、北京、廣州 出發日期:四月七日 八月十八日 \*私人或團體組織 凡十人以上可照要求行程協助組織 楼〇 八

# **○**利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316 服務至上●禮貎第一

歡樂假期中國遊曲\$2,590. 起

\*多倫多\$264, \*三藩市\$218.

\*滿地可\$329. \*羅 省\$243.

\*渥太華\$329. \*卡加利\$ 99.

\* 紐 約\$331 \* 東南亞機票特平

\*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發 國內外特價機票 世界各地旅行團

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044

笑富椰歡迎年一生龍大花發金 口責汁樂春年團財精展開財玉 常喜雙年糯有和顯虎鴻富大滿 開洋皮年米盈氣責猛圖責好華洋奶麵飯餘 鷄 翅 市堂 用

寶三龍紅龍當淮淸生雙椰美 城絲川燒蟹紅杞蒸炒喜汁點 一鷄鳳鷄大炸燉游糯伊西雙品卷翼絲會子乳水米麵米輝 大拼盤 大串鷄鴿石飯 露 生 班

翅

用 酒

及各地旅行團。

\*香港黃金假期:

出發日期: 五月七日

\*中國民航加西獨家代理。

\*日本本州博覽會遊:全程九天 \$1550

行程:東京,高雄,台中,台南,台

北・回程。「停留香港及台灣為期一年

出發日期:五月四日·七月六日·

十月五日。

來回機票連六晚酒店 \$1099 起

※絲綢之路 全程廿四天 \$3150

遍遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦

煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

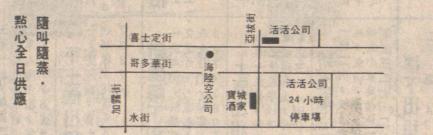
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

行程:東京,京都,大阪,奈良,

\*日本,台灣八天遊 \$1538

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

每日茶市有各種燉補品、特點 2.75



舗後停車場憑票免費泊車 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

6 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

電話:(604)669-6412 681-3816

滿地可\$329 渥太華\$329 籾 約\$331 三藩市\$218 羅 省\$ 243 檀香山\$299 \*冬季中國旅行團 16日由\$2390起 暢遊:香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海

\*東南亞、中國遊 22日 由 \$ 3450起 暢遊:香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷

星加坡。
\*日本、香港九日遊 由\$1790起 \*東京、台灣、香港八日遊由S 1499起 \*香港六晚酒店連機票由\$1099起

十二晚由 \$ 1219起 \* 代售李糯、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園 等旅行團 \* 代理各大航空公司之特價機票來回香港 台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。

\*代辦旅遊証件、旅遊保險。

品捷旅引社 EMPRESS TRAVEL Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C.

Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新國二書)

機來票回 香 請 價港 早 錢及 定 座 特温 平哥

。華

地華辦 全 遊廉切 親價旅 光機遊 團票業 。, 務 代, 理酒 務 中店 圃, 及簽 世證

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4 # 685-2235 685-2236°

辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機栗栗



迎

駕

聪

六八八一

全程22天

……不到長城非好漢!! ……… 香港,●廣州,●桂林,●杭州,●上海,●蘇州,●南京,●北京,●廣州,

出發日期:八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日

九月八日、十月六日、十一月三日·(若在十二月前先付費用,則照今年舊價 由經驗領隊戶錫琛先生

●出發前有晚餐聚會·講解中國情形。 及提供旅游指南

可延期回程

●全部一流酒店:香港一香港大酒店 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之至期 廣州一白天鵝賓館、北京一醫都賓館 停留 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ●機票有效期爲一年,可提前出發, 在香港期間,每日均有旅遊節目

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街 258號 電話 684 2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C. . V6A 1S9 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,公 歡 地旅館 光 臨 詢 妥 問 當 , 訂船



SATURDAY 2 FEBRUARY 1985 まで 漢人 (六期星) 日二月二年五八九一 4							
水方 游道 水中 シウ シウ 大 LOCATION! 細型 LOCATION! 細型 P	全主	COMMERCIAL REVENUE PROPERTY FOR SALE  12,000sq.ft. good commercial property, near corner of Kingsway and Broadway. Solid lease yields \$35,000. per year triple net. Well located, 100ft. frontage. Selling below mortgage appraisal	*** *** *** *** *** *** *** *** *** **	大皇 一	海 美	益鹌鶉出售 ; 一元 蛋五+隻:三元 +五元,免费送 話 576 · 2397	
場房 THE ONLY LOCATION IN RICHMOND  With a part of the country of	防盗警鐘·大停車 供18万元銀期至 10%息月供干六平 ,抵過自己裝修, 電522·8911	下屋 急 東京 本 2 年 2 年 2 年 2 年 2 年 2 年 2 年 2 年 2 年 2	新皇新實業 879-63 建新實業 879-63 183 建新實業 879-63	居里主自賣兩間屋 一間三層六房兩廳兩廚兩廟一間三層六房兩廳兩廚兩廟 一間三層六房兩廳兩廚兩廟 一間三層六房兩廳兩廚兩廟 一間三層六房兩廳兩廚兩廟 近喜土定總站一房兩廳 近喜土定總站一房兩廳 近喜土定總站一房兩廳 近喜土定總站一房兩廳	五万程太電3 41多活公司。 2 2 2 3 3 1 3 3 1 3 3 1 3 3 3 1 3 3 3 3	□沙西 39 東京 <b>有</b> □ 18 業 7 1 士 梅屋	
相談 OPEN OPEN DAILY 12 PM TO 7 PM at 8200 PARK RD. (Corner of Buswell) STUDIOS 390 ONE'S\$455-\$465 TWO'S 550-575 CHILDREN WELCOME  CALL 273-0269	6 萬五·午後章: 前後時後 1 4 · 1 4 3 1 24 小時 2 · 7 3 8 4 2 · 7 3 8 4 4 3 1 24 小時 2 · 7 3 8 4 2 · 1 4 3 1 24 小時	日	4 · 曹捷衙四号另完成土庫 · 村無餘。	8. 横手脚独高场内》大型。 西番館東主鄉埠急貴。 雷子生意德定。 一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	多·東三縣峰急貴。 京主縣峰急貴。 京主縣峰急貴。 京主縣峰急貴。 京上縣沙道五十街集鎮連實 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬餘。 京十一萬十八組石 大田石 大田石 大田石 大田石 大田石 大田石 大田石 大田	1 · 近PNE場十八組相文 · 近PNE場十八組相文 年入四萬六只四拾 《	
徐 事3一年 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	FAME YULAN WONG UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 由于 公司: 321-5345 因八	本西區親屋的 一面區親屋的 一面區親屋的 一面區親屋的 一面區親屋的 一面區親屋的 一面區親屋的 一面區親屋的 一面。 一面。 一面。 一面。 一面。 一面。 一面。 一面。	非非客戶 等有一一千四百五十門 等有一一千四百五十門 完成,不不厨禮 是成,不不厨禮 是成,不不厨禮 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	本人家語·瓷質也及 一百尺正傳子工學	世人九一八四五 華先生 上九一八四五 華先生 是低,建價平, 息低,樓價平, 華語,與獨的 等。 一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個一個	4 · 6 3 4 点 四 元 高 5 · 4 三 5 · 4 三 5 · 4 三 5 · 4 三 5 · 4 三 5 · 4 三 5 · 4 □	
電2請 院位 換點師工計醫專業 人士大厦	餐館出售 位于車梨埠 (CHILLIWACK) 及錦補碌埠 (CLEAR BROOK) 咖啡室售價 \$39,000 全酒牌餐館及有餐房設備 售價 \$295,000 詳情 請 電:R.DAVID HALL 530 8911 或 792.0077 FRASER CHEAM REALTY LTD	西 WKAREN MONSARR WKAREN MONSARR WKAREN MONSARR TO 9 3 5 博蜂 TO 9 3 5 博蜂 TO 9 3 5 博蜂 TO 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	及音,成者 B B B B B B B B B B B B B B B B B B B	好屋主自喜 平方尺。四縣房 平方尺。四縣房 一子居屋出賣 一子屋出賣 一子屋出賣	- 二,山 27	中 中 中 中 中 中 中 一 中 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	
7 賣蒙縣 0 有意	FRASER CHEAM REALTY LTD  SEE 1	炸魚漢堡飽平賣 場生253·796 最生3220平賣 是253·796 最生325 3·796 最近五千尺因店主其他事 后急售誠意者每日三時 后急等 612 92 92 92 92 92 92 92 92 92 92 92 92 92	来 6 所	餐館生意出賣 # GRANBROOK 60 於重角 有清牌 租平近高速公路请 唐番餐館出 唐番餐館出 於華泉城CHILLIMACK 市中心地 於華泉城CHILLIMACK 市中心地 於華泉城CHILLIMACK 市中心地 於華泉城CHILLIMACK 市中心地 於華泉城CHILLIMACK 市中心地 於華泉城CHILLIMACK 市中心地	是私五時後與李治943-1121 是私五時後與李治943-1121	西區士多平讓 商業區做寫字樓生意租 一〇七七號洽· 一〇七七號洽· 一〇七七號洽·	
有意用	電無規學實施 在	学所完三 電獨成,一 是 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工 工	1 to at our FE th T AD	三、清拾, 一 京 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清 清	□ 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 2 4 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	中西餐馆里業賣 該商面議者中西餐館生意連實 時題才解館年。現因健康 時題才解館年。現因健康 是 時期 時期 時期 時期 時期 時期 時期 時期 時間 時 時 時 時 時 時	
三百元包水電 三百元 三百元 三五一七五。 三五一七五。 三五一七五。 三五一七五。 三五一七五。 三五一七五。 三五一七五。 三五一五。 二五一五。 三五一五。 三五一五。 三五一五。 三五一五。 二五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。 三五一。	4 站顧別 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表	電有戶書 2 大 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	3門所屋樓下出租 新屋土庫出租 新屋上樓下出租 等房或二房一廳各樣所 一方近內路失均衡壽備。包 1000	出 租 租 租 租 租 租 租	厨房養養房 一切 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	餐館生意 電点 電点 電点 電点 電点 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	
3世上軍人房出租 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	五五·〇三八〇。 五五·〇三八〇。	五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五	4 N E N 交通有厨田租宜學生 中四街, 電新: 四三八·貳一一三。 學人或單人交通方便, 是下層共四睡房,廳厨 浴膏備, 近喜士定及 上下層共四睡房,廳厨 多頭便, 請電 3 7 · 9 9 9 3 3 余洽	2555·44青年十十七九·2555·44青年十十七九·256号,是原本的一个一十七九·256号,是原本的一个一十七九·256号,是原本的一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	大大 · 海門出 · 海門出 · 海門出 · 海門出 · 海門出 · 六六出 · 六十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	新屋樓下出租 270 52 70 27 28 27 28 28 28 28 28 28 28 34 40 28 34 34 34 34 34 34 34 34 34 34	
4 古衛星 中	車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車	華埠寫字樓合各行生意祖 等BCIT等標合各行生意祖 完全 2 2 5 包水電力至五 第 2 2 5 包水電力至五 第 2 4 · 7 · 8 8 9 9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	九五五九 一出 一十一 一十一 一十一 一十一 一十一 一十一 一十一	8 有 6 在 2 5 5 6 8 在 1 1 2 5 5 6 8 6 1 1 2 5 5 6 8 6 1 1 2 5 6 8 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	5 4 有 1	本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 も 自門口出入,近 新 を も の の の の の の の の の の の の の	
3 地毯,電話主人工。 電腦一次 電話 電話 一方便合文學生或夫婦 一方便合文學生或夫婦 一方, 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次 一次	3通立房壯 電電備蘭云	后自理電火電327-8586 后是准東街月祖450 在是准東街月祖450 在是推東街月祖450 在是推東街月祖450 1。電影 1 電影 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電 1 電	4下一屋 5 像有 3 五京 度 6 房單	柏文有房出租 位於唐人衡鄉政局樓上 月租相宜,如有意請電 月租相宜,如有意請電 十庫出租 上庫出租 金額實重權壽有意者請於下午 四時後電三二一·三二五七 公內 公內 公內 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一 一一	冷8門·樓 三道·合	中,位乃度失成原街交通方 一廳各樣齊,電話2 一廳各樣齊,電話2 5 6 7 8 7 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	
積住電子 大	電話25月月期 一個	場電437年出生 一八七一八· 八七一八· 八七一八· 八七一八· 八七一八· 八七一八· 32十年出生 32十五年 32十五 32十五 32十五 32十五 32十五 32十五 32十五 32十五	二五四· 二五四· 二万一大 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一八八 一	電話三二七·五〇七五。 電話三二七·二八三後 一千年出 在	3 或交一 7 2 女通願新 3 7 仕方兩居屋 7	奶奶袋,請電43元時 一大房一廳,有立門戶, 一大房一廳,有立門戶, 一大房一廳,有立門戶, 一大房一廳,有立門戶, 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	

郭公漢大

住M大K 急 B 中西厨一名 電B可I 八I兼S日七C紫牌冲 委員 朱朝操 黃健磊 李淑華 黃偉夫 旅加台中校友會通訊編輯委員會 (際:秦瑞芸 文書記:素 文書記:素 「文書記:素 「文書記:素 術問: 加 一九八五年至一九八六年 台中校友會第三屆職員表 馬蔡何伍黃溫陳朱雷 詠燦素煜宗維牧朝民 琴勳瓊森灼泮民操盼 盤馬陳黃溫黃黃余林何黃馬秦蔡 超廷頌世維大濃燦毓素月詠瑞燦 常芳周仲泮成禮榮彥瓊蓮琴華勳 - 0 , 伯阜雅紹濃新 3 有 大約一萬尺,位於北本汝比 邊緣,約有二百停車位,一 第一年 「作作服務請熟手與半熟 「作作服務請熟手與半熟 「ない有意者請憲」 到662有意子 動師傳各一名有意者達 動師傳各一名有意者達 44·7646萬 製衣廠請熟手 李李黃柳揖榮 黃伍黃黃李 國煜英健認譚李黃湯袁林伍黃 棟森發磊春冰仲羡玉翠遇溥惠 玲瑜厚娟雁春達賈 **树林,雷喬勳** 採耀,林雪雲 6 6 6 8 9 1 海面治 數 清樓 。亦有前途 朱 陳 天 根 相 華 · 3名面及 林譚陣馬黃余黃林黃雪冰天壽榮惠英毓偉 雲玲相民耀芳豪彥夫 九千九出讓 麥馬黃伍黃燦津國耀日 261-1585 馬先生 洽或請手 : 667.0961 大雜貨舖請帮工 九時至五時誠意者每日 午後五時觀洽141號 口請答業代表 有幹助及有發揮等件, 有幹助及有發揮等件, 原有幹助及有發揮等件, 力報宏廣 PATTERN GRADER 一名 大告 十時至下午二時電: 682.8487約見 號日) 看完本報 FURNITURE KING 像俬公司 梳粧台 製衣廠請 由\$3995起 有意者請來 敬 招請有經驗 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 四東七街接公 待遇從優 4390 FRASER ST., VAN. 學生台 40 × 16 \$65.95 七天營業近28街 請 開下之錄映機是一件精密儀器·為要由經驗 豐富之技師作定時檢查·以確保影像清晰  $40 \times 20$ \$75.95 計薪 床頭燈台 \$29% 錄映機綜合保養 只需 \$ 29 95 訂 五件頭睡房傢俬 \$269∞ ·檢查及清理皮帶及齒輪 \$13995 50 寸瓷具櫃 ·清理機內塵埃 全部像具均已造妥 可即在家內使用 閱 ·清理磁頭鼓輪·檢查錄映帶之拖力 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告 1790 KINGSWAY 每週七天營業 隔 VICTORIA DRIVE 西面兩街口 =Tel:876-8320= 九龍市塲門市 費用 採 親 中 日全期程 全程十 費用:加架親 日 期 名 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 + 十八日(星期一)入境,開始中土四天,暢遊香港,廣州,佛山,開平,台山,新會,江門。開平,台山,新會,江門。 669-5840 出二三回送溫加發月天車,哥幣,十九票香華一 開四回送溫加東不天車,哥幣 曲 華埠片打東街二三六號 · 電話: 八日(星期一)入境,開始中,購物安排,自由探親。二月發,在香港停留四天,遊覽港月十二日(星期二)從溫哥華天,暢遊香港,廣州,桂林。 旅程 (六〇四)六八八八日(星期一)八八日(星期一)八八一・八五三一八八五三一版発社。電話:(加入五三一版を表現のでは、100円では、 金禾厨 蛤蚧大補酒 冰大白倉魚 50 50 一千四百九十十 華至香港來回 村 一千四百九十十 磅鳳標香米 桂林遊 北咸蛋 人參露酒 四亞片 海蜇皮 千王之王 酒 機九直票元 0 直達快車方 旅行社。 六〇四 六〇四 每磅 毎支 毎打 毎支 毎支 達,。 一 三包 快機へ 毎包 毎包 \$7.99 \$3.69 \$1.49 \$2.89 \$1.19 車塲包 \$2.09 旅 \$2.69 \$3.49 \$17.25 \$17.99 來接括 來接括 遊 3 原大七 特養 禮電 新不銹銅以 雙喜食品廠 廠麪旗花 晚電雨 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 電7個 西 7急讓, 孤未聞 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424 正宗香 23塩度 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 電 子甥妹弟 PHONE 684-9820 女亡 詁 全蛋生麵 新鮮河粉 女男三三麗麗人 雲 五花雲花蒸蒸鮮新幸磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 達星期二休息 5五・仙 港式高級食品 出售 十女名名卿雲孫 • 9 有 9時後電美麗 海麵 數等 婿鳳 9 3 意 数 国 国 名 B.C. 6538 R仙 十乾乾炸炸鮮吞棒蛋餅 8 载碟用 8 3 請 5 3 11 出 2 或 間 財 盤为想讓 扎對麪麵麵数皮皮麪仔 : 麗 類 零活批發 索辦歡迎 APOLLO BUICK 車中 長好四條新呔,四時 後請電:27条。 電內七2外四 四 孤女 外孫女 孫男 5機年 喪 祈厚 外男男 子亡 暗市黨 為惠 玄女女 車 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 孫內孫 見芳 出 於行假星服在十約日十江勤 數外十裕裕金名曾餘堯和桐 鄉 平 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街) 科喪座期謹側有瑟下九北个 媳春 售 土禮暗一擇親六醫午八庄字 蘭出上一於視歲院五五里俊 孫名媳娘 斯氏氏 哀誼親世團殯黨一元平 李月 龍 1電汽 四會泣 恕同 時機出 馬話缸 隆臨誼 蹄殯下月金 哀 嘉殯黨下二含不積時年人科 2者 一朗告 不叩 情執惠叨土儀午廿太 盡享 半件讓 此 往 合: 3 國歸殯午月險孝閏病一不) 臚謝 **歿**紼賜蒙安甫一八夫 THE PARTY OF THE P 列 舖花蓮月 嚐 LISA FLORIST 世 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Mandarin Florist 孟碧珊殯儀舘 間福 外 Res.:434-1423 一片 代理處: 154 E. Pender St. (China Town) 親情常在 廿 Van. B.C. 禄 Tel: 687-9605 Mount 甜 Louie's Florist

往

時

思

義

感

親

友

Chapel

供免豐各收 多 寬 客 赞 禮 柱 使 車 醴 棺 公 式 禮 世 根 遺 式 並

特聘華人顧問簡君

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E.11th AVE.

876-2161

4

B

光

燛

\* 寬大禮堂 \* 免費停車

\* 棺木山地 \* 包辦一切

\*服務週到 \* 價錢公道

\*任何宗教儀式不拘

如有垂詢

請與華人經理

李顯理

二君接洽

雲

龍

電話:254-2821 (24小時)

371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 基土宅東街 ミレー連

加西總代理一米仔蘭

迎生籃婚青店

光花花花樹常

顧圈牌球木備

吕颂韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

TEL:683-5124

暖地水方 游通水中 9 網球場 2 運消 動車等

房和 相亩 宜

加拿大花鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花性世界花花球花球

結新盆四本

婚型栽季店

花設樹鮮常

球計木花備

無僑花花

任胞圈籃

歡光花襟

迎顧牌花

者,狀。丹

往故的這,

柴胡、生地、東 八解毒,結合活血 八解毒,結合活血 八解毒,結合活血 一般中藥常用龍廠 一种

血毒發

袪邪生

**旅** 一與 患者 是 一

分別所

以以結内,

服選肝

車膽

前瀉

子肝、湯

梔子:

黄龍

芩膽

卑詩省中醫藥學研究會供稿

。經痛則部

支存劇部

一在烈

可疹至往

損發皮往

傷生疹疼

眼在完痛角頭全較

膜面消輕

重果,

一大美血 ( ) 一大美 ( ) 一大大 ( ) 一大 (

正吐可,胃:

常清以特病

。水減別去,輕是照

請問有不能說,

那時痛斷

些怕得是

三中藥或藥方可以與一种

可比食瘍以較少。

帮稀量症

僑信參茸國藥行黃欣賢

信健

中藥對

方。粉,脉,。錢大,吳沉嘔加中五棗 ragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. V6A 1P5

專人選辦

爲僑胞服務,免費解答中藥問題

於片打東街一四一號分行

地道藥材

花旗洋參

中國成藥

高麗人參●

吉林鹿茸●燕窩海味

字畫 **境架總** 滙

中華牌墨汁 ・批發・郵購

高級毛筆

正宗宣紙

雜誌澂訂 國 訂閱單

刋號	刊 名	年訂價	訂數
BM 143	書法	11.25	
Q 505	中國畫	15.00	
RM 36	中國攝影	12.00	
M 345	中國烹飪	9.50	
M 86	中華醫學雜誌	36.00	
M 140	中醫雜誌	15.50	100
RM 500	法音(佛教雜誌)	7.50	2010年
M 234	集郵	9.50	1000000
M 654	氣功與科學	9.00	<b>中国社会局</b>
M 158	大衆醫學	8.10	1.5% 被逐
M 701	中華武術	9.50	10000000000000000000000000000000000000
Q 702	中華氣功	3.60	
Q 733	武術健身	3.60	
M 204	英語學習	6.30	Service of the last
M 736	老人天地	11.00	<b>自然是为</b>
M 114	小朋友	5.60	

BM=雙月刊 Q=季刊 M=月刊

姓名及地址

請將訂閱單填妥連同訂費交(寄)來 本店即可,本店地址如上 又,上述什誌僅是特别介紹。今 年出口什誌達八佰種,詳細目錄備 索。(如欲函索,請附貼足郵票之 回郵信封

• 的疱,小痛往乏之疱疱,有時。先無前 問見痛出狀 疹疹水的内初有力, 本藥到如現疱纏 常,疱互,起神,僅病。, 火帶疹腰單沿有相水的經食有是 病燒素一火 單側分佈,不超過正中綫。好發於有輕微的全身症狀,如輕度發燒,有輕微的全身症狀,如輕度發燒,不虧可在紅斑上出現,以後漸漸增的皮疹,爲不規則或橢圓形紅斑,將不規則或橢圓形紅斑,以後漸漸增,在將要發疹的部位,是由一種帶狀疱疹病毒引起的。發是由一種帶狀疱疹病毒引起的。發 於帶一亮增,結,,發

名狀的痛苦前空間病,在雲埠地位很形象,因為空間病,在雲埠地 來也而皮叫 腰狀群水多數腫往疲病 瘡疱黄 草木 、用膽 而 口疹芩 等通 外瀉火 影 。破、如。、內治火盛中響 潰黄果 (糜爛,可外塗笥) 有破損 龍黄, 膽一可 紫或以

以外用四黄軟膏 護如一 治 次 况 以 上 各 以 上 各 5

倘若家有痲疹患兒,紅蘿蔔富含營養價植物功能利小便,使內部分配合用以幫助痲疹 )和植部疹 不妨参考事 運,病毒散用證期,歸明中由毒

鮮用及曬乾用均可。 薄,而且性不滋腻,生津,凉 ,而且性不滋腻,生津而不 一 ,而且性不滋腻,生津而不 一 ,而且性不滋腻,生津而不 一 ,而且性不滋腻,生津而不 一 ,而且性不滋腻,生津而不 一 ,而且性不滋腻,生津而不 , 發熱 • 但經湯,竹 淡清電旅而力胃吐能 無活疹

醫學特輯

溫哥華參茸弟一家

3 2 4 · 6 3 · 電話: 市用棒花全課標花花球 商用棒花全課標花花球

痲

疹五料;治馬,治馬,

州・ ・馬蹄洗浄連皮十四 ・馬蹄洗浄連皮十四 ・馬蹄洗浄連皮十四 ・馬蹄洗浄連皮十四

兩毒症

紅ーへ

發疹期幫助透

蘿蔔

即 胡

蘿

而注持 加意正除重千常了 病萬的用

情不生藥。可活外

過起,

度居胃

飢以及下院痛者

因正最為常重

飢的要

餓飲的

可食一

以誘致疼點就是要

特别將發而未發階段,

須加

莞茜

四

之養道生

的食物

特價中心

**多**,種等傷瘀證中,不胃胃密激病病指

白藥胃。的則。陽傷,而郁的致多。潰

灸錢楞合英,,子,へ

新每五分全草 原三,

法次甘中五對。草、錢

亦有

定治療

一晚。,

兩三糯

, 次米 各飯酒研後一

細服食末,此

`方脾症胃,象焦耗健,,切而大名腸

療病養身用

發十材疹主

電教比保 

在家吃日本餐 資味美價廉,免費上門 多味美價廉,免費上門 6630 0

用研草于細各胃末一

上門填報入息稅

次四。份可,

日三次

日二至

文房

回

育

中

心

輔 導

你若有個人、婚姻 、代溝教育子女 家庭和人生疑難 有經驗的專業輔導人 仕可以協助你解決

8335 預約時間電話:734 首次諮詢免費 嚴守秘密

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 軍話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味 甜味 頂靚 五花香臘肉 眞正鴨 特製珍肝腸 美味白油腸 招 大臘鴨 牛肉干 肝腸 肉干

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

重金禮聘·

\*廣東名醫 李鶴儔

\*上海名醫 黃欣賢 江蘇醫學院全科畢業 於奇化街二六一號總行於奇化街二六一號總行。

品質上乘 取價公道 無任歡迎 零沽批發

奇化街 VAN. B.C. CANADA VGA 1X6電話: 604 682 2621

- 1. Good Fella (Samson) Just Duke (Hudon) Senga Leap (Burke)
- 2. Lieut Carroll (Brown) Pilot Frost (Vukelich) Bwana Byrd (Babineau)
- 3. Holridge Lobo (Straathof) CC N Water (Smith) Cariboo Prince (Reddick)
- 4. Windridge Andy (Hudon) Spuzzum (Ericsson) Holridge John (Wiggins)
- 5. Keystone Lash (White) Armbro James (Sigurdson) Lady Bay Leaf (Mohorich)

馬贈 9. Logans Baron (Davis)

1. Good Fella

Just Duke

Senga Leap

2. Lieut Carroll

Bwana Byrd

3. Cariboo Prince

Holridge Lobo

Sunday Affair

Mark Doc

CLOVERDALE

4. Windridge Andy

5. Keystone Lash

Wee Briar

Delta Ollie

6. Hazelmere Layd

7. Mile Oak Minter

Le Fella

Hy Magic

Boozers Delight

Saskatoon Slough

Charms First Filly

Spuzzum

- 6. Hazelmere Lady (Treen) Boozers Delight (Jungquist) Buddy Direct (Wiggins)
- 7. Wild Power (Wine) Hy Magic (Bowman) Mile Oak Musket (Megens)
- 8. Timbrook Direct (Hudon) Northern Tom (Johnston) Nealies Delite (Ericsson) 9. Logans Baron (Davis)
- My Hearts Happy (Quinlan) Beaverly Corky (Coleman) 10. Take A Star (Burke) Holridge Go Skip (Davis)
- Boose Tz (Sibiga) 11. Armstead Rip (Hudon) JJs Monaco (St. Jacques) Omadio (Davis) Pilchuk (Brown)

仔

不祇 鼓供 勵參 投考

文勝

,擴上處抓在

文 藝界 要展翅 飛

香港恒生

# groposososososososososososos

CALEB PRINTING COMPANY

1925 kingsway. Vancouver, B.C. V5N 2T1 電話:(604)873-2722

# 柯式精印

一切大小中西文件

信箋 單據 書刊表册

# 攝影院 HO TUNG

8. Timbrook Direct

Northern Tom

9. Logans Baron

10. Take A Star

New Cadet

11. Armstead Rip

JJs Monaco

Nealies Delite

My Hearts Happy

Beaverly Corky

Time For Frost

Come On Archie

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影入籍相 彩色) 4張8.80

其他結婚相(新娘禮服免費借用 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

英國皇家攝影學會會士 何桐 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎

# 國信有限公司 TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

682 - 2244

中 蔡 浩傳先生主理 藥部 心費 7查情入

## AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東 **卓**車上門收派本市區各種文信件 件雨磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務

電話: 689\_3677

詢請 9英政專 8語府辦 4電中理 0 ∨ 學留 5 L

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 址地

二東華便酌研家 號街

桃園餐室

溫哥菲KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922

承接改衫,訂做西裝

梁相業

迎

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

TEL:(604)681-1828

精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意

丸 石包鴨蟹鷄翅翡瑤席

合紅楊清鴨北奶當蟹 貳 特

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮

時豆州蒸鬆京油紅肉 熱生沙炒游生片焗蝦龍 葷

菓湯飯水菜皮雙子芽

特價 \$118.00

合紅白鐵八玉奶油老六

亦解次

特價 \$41.95

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street 684-3743 684-4822 任数 **胞** 檢 議 光 隨 小 → 胞

願

意

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時。

> 聖誕·新年期間·七天於業· ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食。應有盡有



GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 415 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕

香滑雪糕

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT

西島 基 生 土 京 片 皮 素 生 木 京 片 皮 電 煮 工 電 魚 派 東 肉 影

987 Granville Street Vancouver, B.C.

# B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五四 在在 節時 書資路 秘大 有有 長不 春謝 根根 之之 賚哥 草花 璇遂 Ш 路華

有酬

新春 賀

凡惠顧酬賓席·奉送精美木製日曆一個。**週二休息** 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

# KING'S GARDEN RESTAURANT

秋季酬賓海鮮席

# 正宗韓國菜館

有效期直至舊曆年十

價

湯焗龍蝦

油泡象拔蚌



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時

# 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT 電話: 682-1514

**羗葱窩蛋牛肉飯** 

另增設四寶碟頭飯 \$325

# 

營業時間: 上午十時至晚上十時 七天營業・

※早上茶市供應粥粉麵飯× 888 → 8 一律免茶 聖誕・新年期間・

特價 \$27.95

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華喜士定東街 363 號 電話: 687-5231

虔誠烹飪・正宗齋菜・

果存眞 毎席 \$88.00

清

(足十位用) 毎席\$128.00

展持。了

例國這如家些

中設力

匯豐 怡和 (控 和黄 2

美元對港 加元對港 加元對美 紐約杜娟 GENERAL DELTA A GENERAL UNION (

IBM

HOLIDA

CITICO 3M PHILLI BURLIN 資料技 RICHARD 新址: UREY

Ha ± 1

公 公 公

註三九三公拿

一月十七日已

官七

月卅一日係

上擬有

×与有人

慮他 升,係

由並屬

・無難避い

使免人

憂但

定不列

為農曆年聯歡

邦加

英十:

至一九八六年十二月八日 住居選民資格為: 住居選民資格為: 一、在一九八四年十二月十五日連續在雲高華 一、在一九八四年十一月十五日連續在雲高華 世紀名之選票中,在所擬 姓名右旁空位內,劃上

係有資格

一月一月一月 一月一月 一月一月 一月一月 一月一日至一 一月一日至一

人月

士(英

將爲截至一九五

兵他英籍人士(英聯 八四年六月十五日係 東格爲:

映午春有節廿衛影特期觀十員會期早名, 訪移節充,三先帶輯四朱二,,四到額車 問民。裕放日生訪一十咕日盼改早該有膳

• 認同爲秩 • 三時員體問於校 隨此學加序至百各就同頓元友 加 台 中 

友豪。齋主戲。,與復。團愛要朱收 友愛, 發揚台中精神 」。 康公司捐出臘味獎品,至 東宋相見。禮成餐會。 與衆相見。禮成餐會。 與衆相見。禮成餐會。 與衆相見。禮成餐會。 與衆相見。禮成餐會。 與衆相見。禮成餐會。 與衆相見。禮成餐會。 與歌相見。禮成餐會。 與歌相見。禮成餐會。 與歌相見。禮成餐會。 與歌相見。禮成餐會。 與歌相見。 是本語,有養 本語, 有養 一大家祝願「促 一大家祝願「促 一大家祝願「促 一大家祝願」 一大家祝願「促 路公萬省東詩 埠園元兩尼省 (域多利訊)據卑 一人域多利訊)據卑 一人域多利訊)據卑 一人域多利訊)據卑 一人域多利訊)據卑 一人域多利訊)據卑 。促台至。, 謎心郇入瑞日續過謙新朱部、充進士爲蒙譚有裁厨會華求努去遜任朝、滿紗子豐眞翠獎烹盛同等進力一,會操及

遊説,此次加銀利率週四回升 大利率等。 和宝大銀行利率,本 是期四定為百分之九點 上升百分之〇點〇九 此為利率自去年九 此為利率自去年九 此為利率自去年九 上升百分之〇點〇九 上升百分之〇點〇九 上升百分之〇點〇九 上升百分之〇點〇九 上升百分之〇點〇九 上升百分之〇點〇九 上升百分之〇點〇九 影與。新

該三月號位順 中十九夾於尼 心別 任圖 會爲 會長雷民 攝盼

排定下 ,品圖蹈偶,有牛祝 赴歡展書表表功各年新 盛會迎覽閱演演夫項降年 頓者英會 月 目 甥待藝文舞木獅,曆

美化型 化百嘉委路埠图廳長撥巨款

梁子文牙醫博士

DR. JAMES G.M. LEONG, DENTIST,

1215 NANAIMO ST.,

電話:255.0775

辦公時間:星期一至六上午九時

VANCOUVER B.C.V5L 4T5

新地址:

SUN'S RESTAURANT 電話: 669 - 87.03 VANCOUVER .B.C. 正宗北方菜 人人爱吃餃子 要吃真正好飲子 請到海陽春 手調麵、巧手包、皮殼餡美、永食不厭 外賣急凍新鮮餃子、煎煮咸宜,九折優清

WO ON CO. BEAN SPROUT

祕 美 澳 魯 國 洲 電話: 684-0965

界放上渡員春至仁録民星参・職大星及・ 雲金佛寺, 每日有南次講經法會。 每日有南次講經法會。 中午後,一時至三時, 中午後,一時至三時, 中午後,一時至三時, 中午後,一時至三時, 中一月十五日,即西 居二月四號,星期一奉

英延壽,增編纂,法會 有案英招待,數迎参照 有案英招待,數迎参照 有案英招待,數迎参照 不開示說法數天,亦顧 不開示說法數天,亦顧 各善信共佔法書。金佛 《唐人传》。電話:

CHIU CHOW GARDEN RESTARANT 午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

歡樂家庭席

四寶扒素菜 潮江春拼盤 雞絲生翅 潮州蒸鯇魚 粉絲游水蝦係 潮州炒飯 雙色水蒸飽 馬蹄片綠豆爽 潮州鹵水鴨 合時生菓

雙茲扣豆腐 馬蹄片綠豆爽 潮州鹵水鴨 合時生菓 毎席98. 足十位用

特價酬賓席

毎席128. 足十位用 # 1 1 28 · 足 T 位 用 (烈治文新 / ) 計座 電話 270-4042 8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華賀市場隔隣) 計座 電話 270-4042 六天營業: 由上午十一時至晚上十時 造星期一休息.

至下午六時。 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8 

星期四 謝僑 胞歷年惠顧

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

温哥華

69-5140 5

日本東京,台灣環島,香港逍遙遊。 酬謝僑胞,及輕歌喚早晨會員 凡參加以下旅行團, 律減收三拾元

場費,一流酒店,來回機票,所有機場稅,費用:特價每位一千五百一十八元 (包入動物園及台中,台南,台東,高雄各地名勝 在台灣包一日三餐。 台灣六日:遊覽台北名勝,小人國,野柳 日本三日:包括東京,所有名勝地區。 出發日期:一九八五年三月廿三日

迪士尼樂園,三藩市,李糯,拉斯維 加斯,墨西哥邊境,拾日遊・

全程費用只收二千一百五十八元。 報名從速,以免向隅·代理各國廉價機票 台灣六日五晚,環遊台北,台中,台南,台東,漢城三日兩晚,暢遊漢城所有名勝區及夜總會。 一流酒店,入塲觀光費,巴士旅遊,一日三餐特價只收一千二百九十八元(包來回機票, 出發日期:二月九日及三月廿五日

温哥華

歐洲八國,拾八天遊。

日期:四月十二日

温哥華 温哥華 温哥華

温哥華

温哥華

温哥草

四回三

中國文學

社會科學 (英)

中國集郵 (英)

書貿易總公司(國際書店

(英)

(英)4.50元

温計理

韓國漢城,

台灣環島,香港觀光團。

新

費用:由三百五十八元起

三月三十日出發

局雄等各地名勝。

一可平

:片打東街179號, 電話: 688-1751

情調幽雜 環境部猶

週四、五、六至凌晨一時

美斯鐵板扒麵 55.95 \$8.95

新年 新餐 應時

四可举

中國畫報(中英 中國建設(中英) 中國婦女(英) 中國體育(英 中國對外貿易 (中英) 中華醫學雜誌 (中英 新菜

香港瑞香園"蜜糖馬仔" 香港廣東麵廠各色麵球

外歡一酒海京遠各華祥沙豉粤冠幕埠迎應樓味菓年色園發井油香珍麗電批俱用翅雜普軟涼鹹蠔醬園醬的 購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

## 訂閱處: 華安國貨公司 地址: 溫哥華緬街五五○號 用 期: 由84年10月1日起一85年2月28日 電話: 681-8531 舊訂戶有月曆及記事薄贈送,介紹新訂戶,另有贈品。

圖哥亞

電話: 874-5251

874-5252

聖職る領院院

11.50%

5771

恭祝各位僑胞新年萬事勝意

馬田叔叔始創

14.40 л

38元

7元 11.20元 15.40元

三週年紀念

温哥華

温哥藥

温哥華

温哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州 雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、 吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正 西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色 瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中葯配方、零沽批發一律歡迎、 取價公道代寄各地郵包·

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

一年

46元

12元 20元

10元 17元

20元 34元 48元

78元 109元

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

及有 発費車場 -CBC工作費超過 一千五百元者 CBC

價錢實惠 材料最佳 作妥當 一最好

小杭鯪魚球

奶油龍虎榜

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (上午十一時半至下午三時・下午五時至十時)

保證·